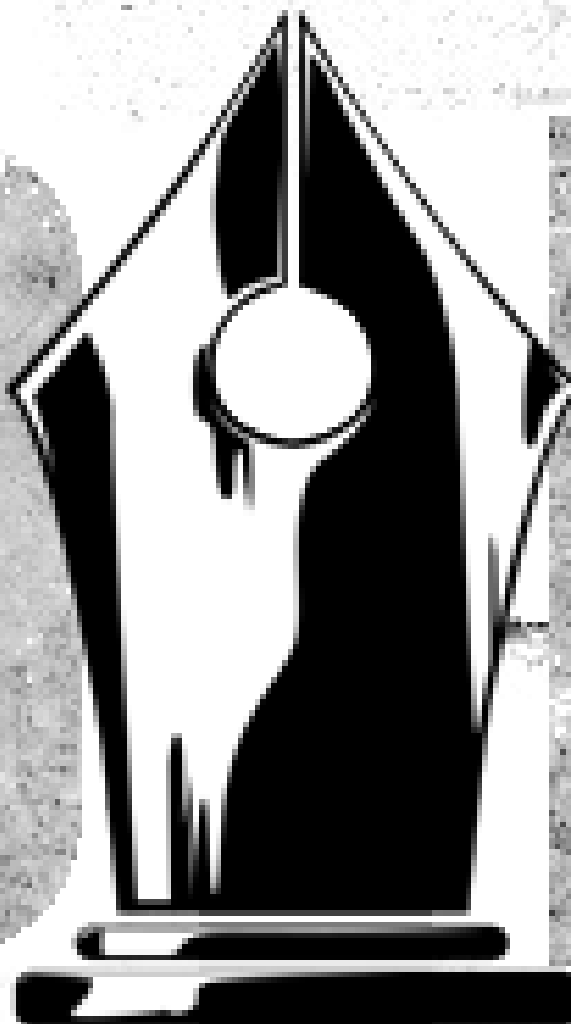


# KYODAI



MADAO tradução

GAH typesetting

GAH edição

GILTY revisão

GILTY quality check

CASA DO KAME apoio

**VOLUME 04**  
**(CAPÍTULOS 45~59)**

Dragon Ball

Jump Comics

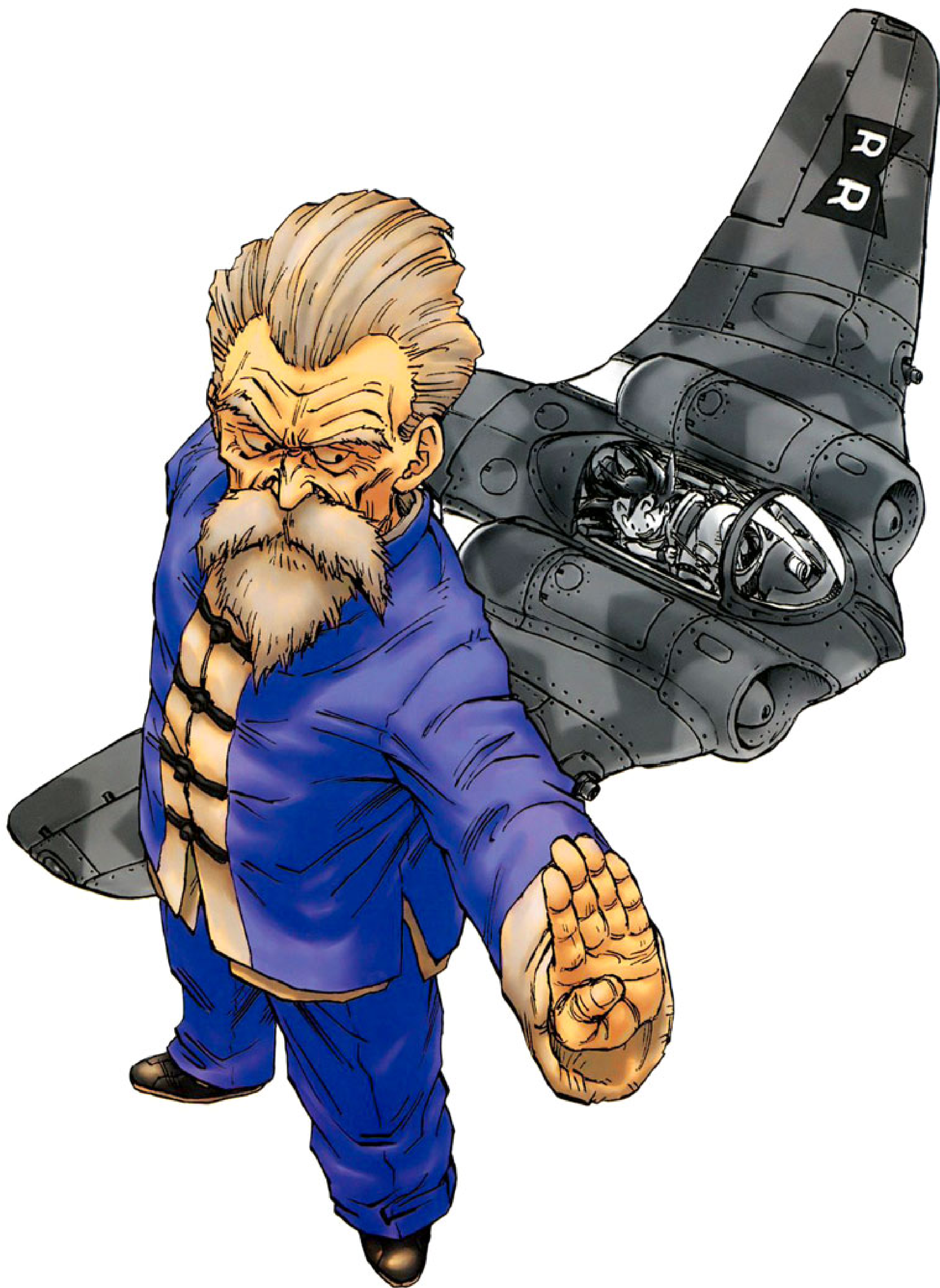
ドラゴンボール

# Dragonball

by Toriyama Akira



**04**  
VOLUME



**MANGÁ TRADUZIDO E EDITADO  
PELA EQUIPE KYODAI SCANS.  
VISITE O NOSSO SITE E CONFIRA  
OS NOSSOS DEMAIS PROJETOS!**

Jump Comics  
**Dragonball**  
by Toriyama Akira **04**

**KYODAI SCANS, TRAZENDO  
MANGÁS COM QUALIDADE E  
EFICIÊNCIA PARA VOCÊ!!!**

# Dragonball

## 04

### contents

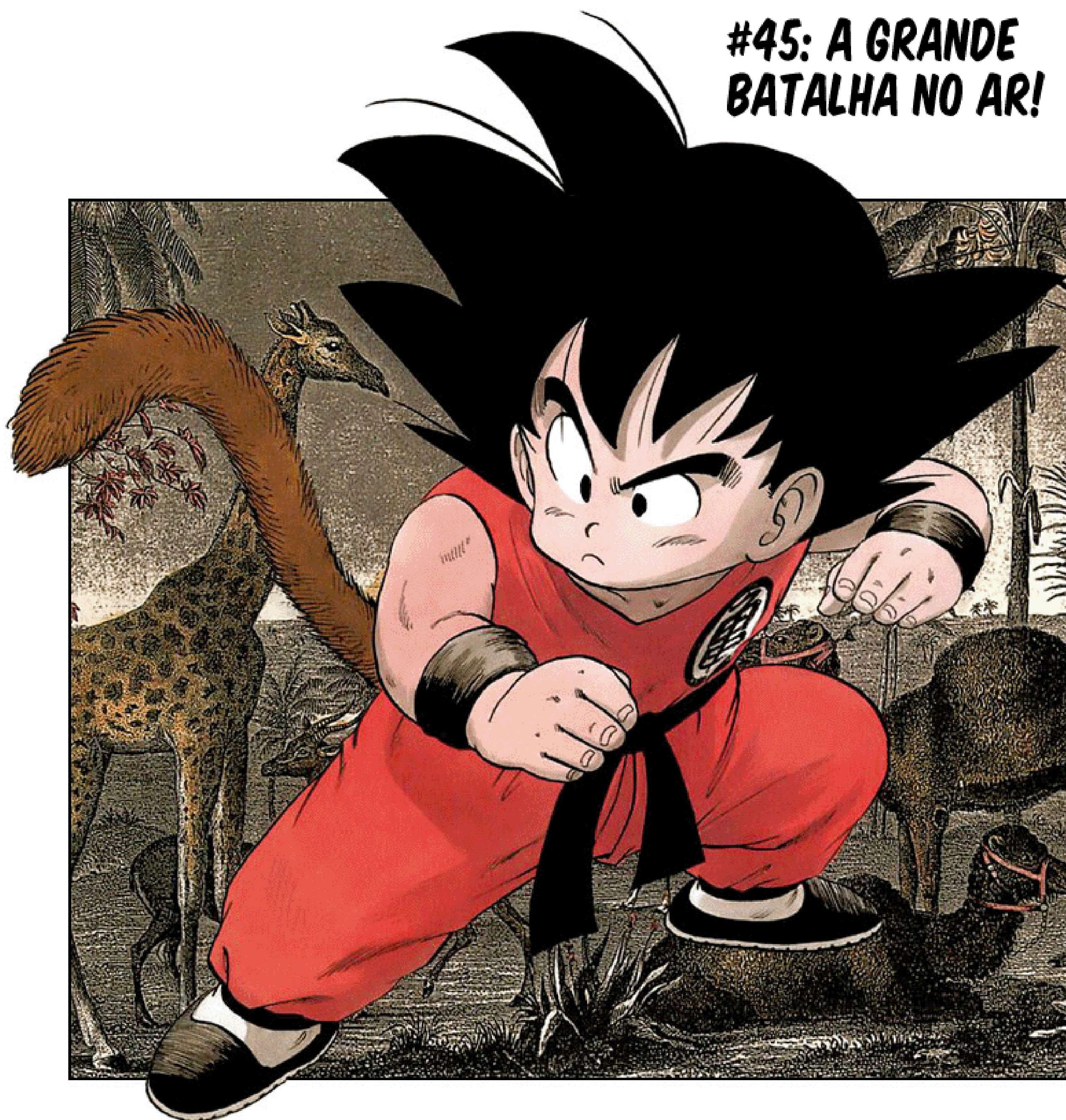


- **CAPÍTULO 45** A GRANDE BATALHA NO AR!
- **CAPÍTULO 46** O GRANDE CONFRONTO
- **CAPÍTULO 47** KAMEHAMEHA
- **CAPÍTULO 48** A IMITAÇÃO DE MACACO DE SON GOKU
- **CAPÍTULO 49** O CONTRA-ATAQUE DE JACKIE CHUN
- **CAPÍTULO 50** A TERRÍVEL CRISE DE GOKU
- **CAPÍTULO 51** O TENKAICHI BUDOUKAI EM CAOS!!
- **CAPÍTULO 52** DE VOLTA AO CLÍMAX!!
- **CAPÍTULO 53** CLÍMAX
- **CAPÍTULO 54** OUTRA AVENTURA!!
- **CAPÍTULO 55** RED RIBBON
- **CAPÍTULO 56** COMPETIÇÃO PELAS ESFERAS DO DRAGÃO
- **CAPÍTULO 57** ATAQUE À TORRE MÚSCULO!!
- **CAPÍTULO 58** O HORROR DA TORRE MÚSCULO
- **CAPÍTULO 59** O DEMÔNIO NO TERCEIRO ANDAR!!

ドラゴンボール



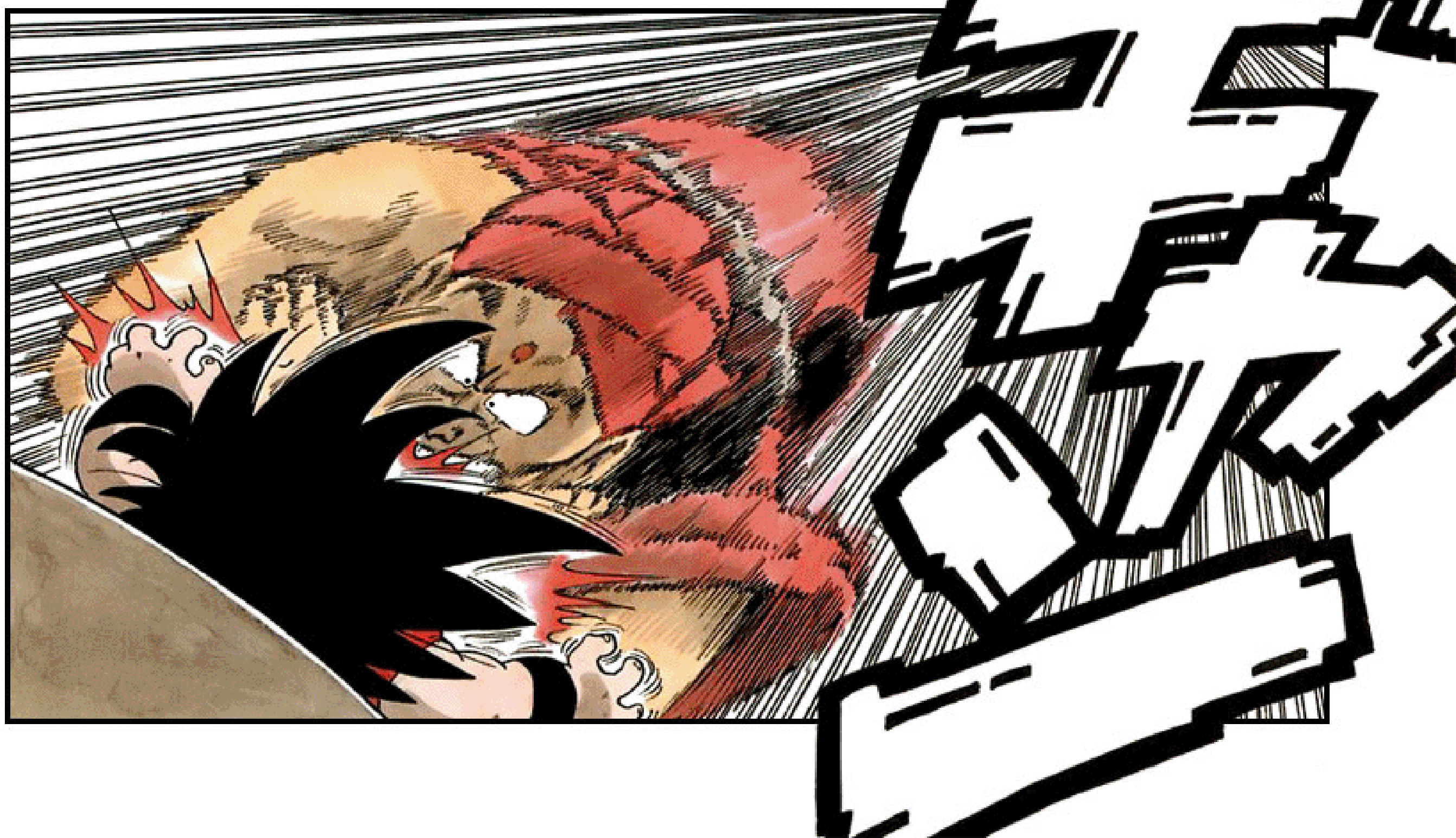
#45: A GRANDE  
BATALHA NO AR!

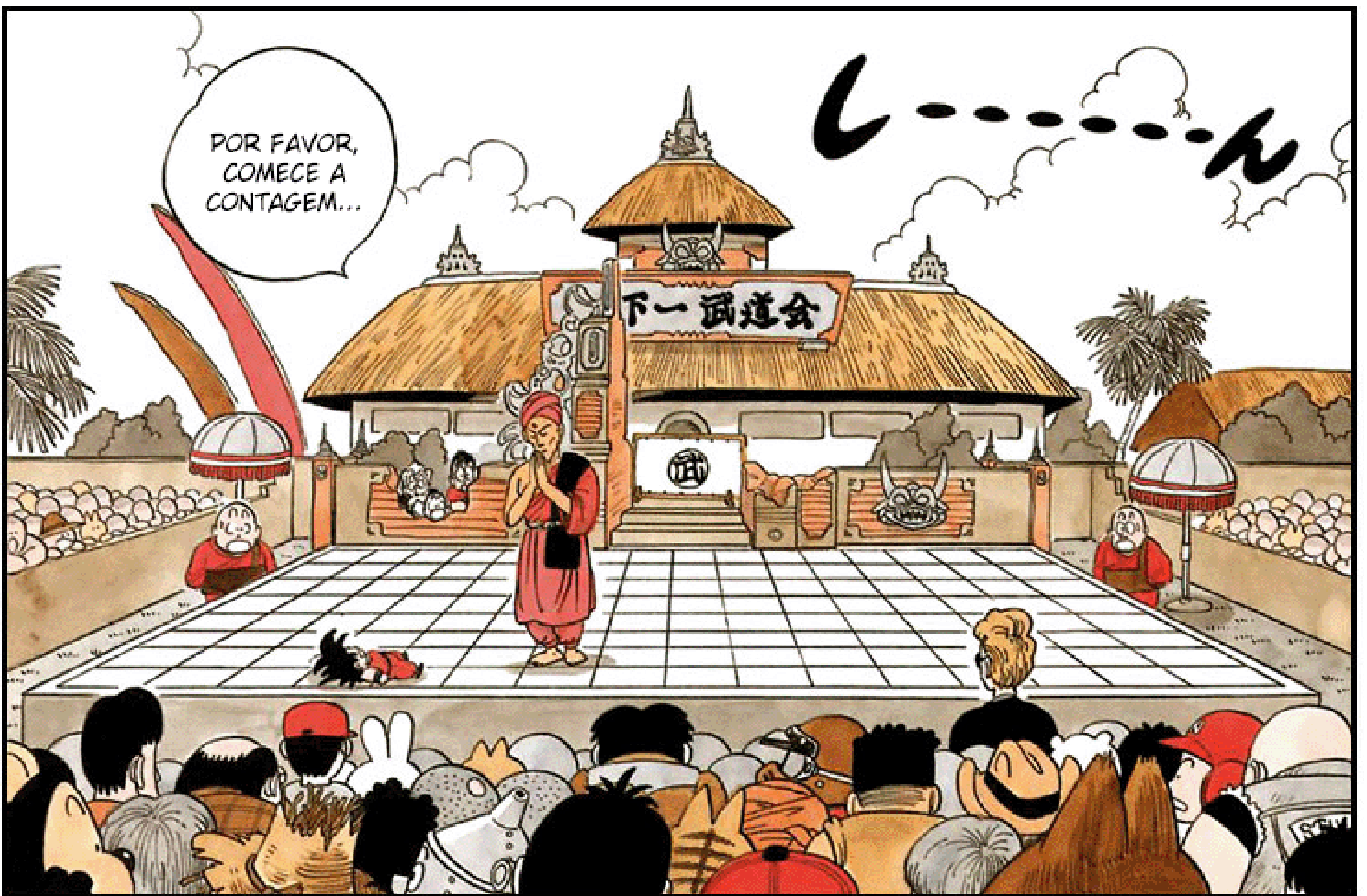
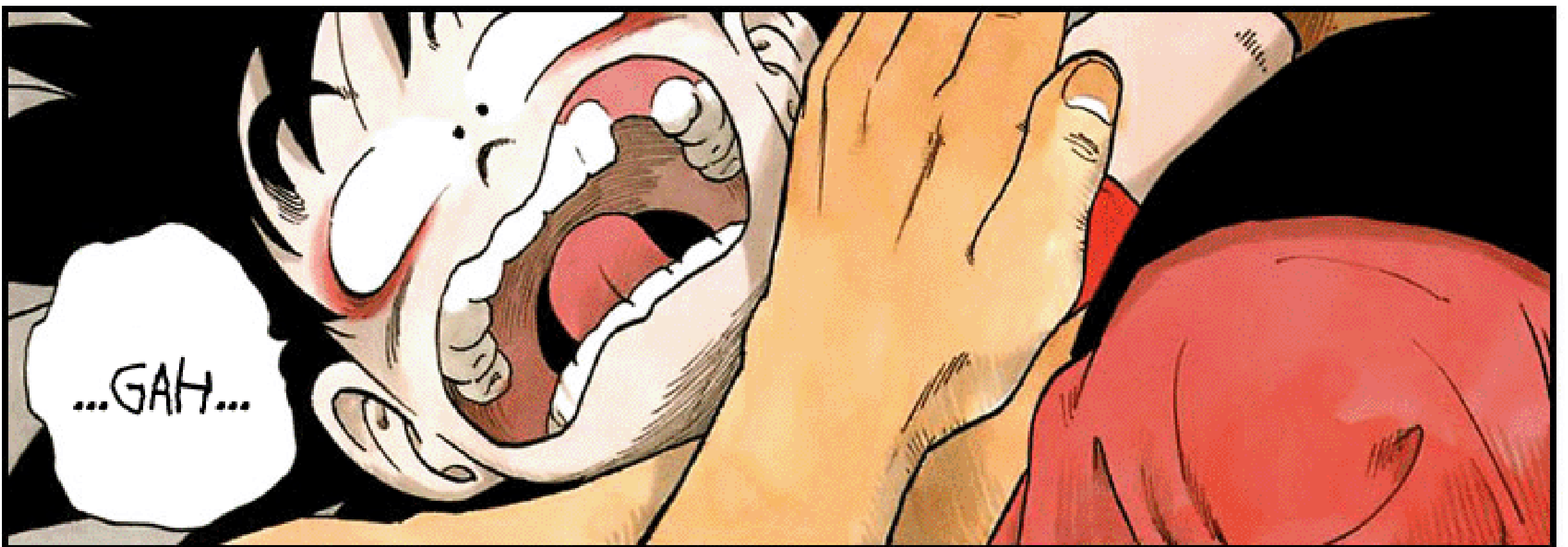
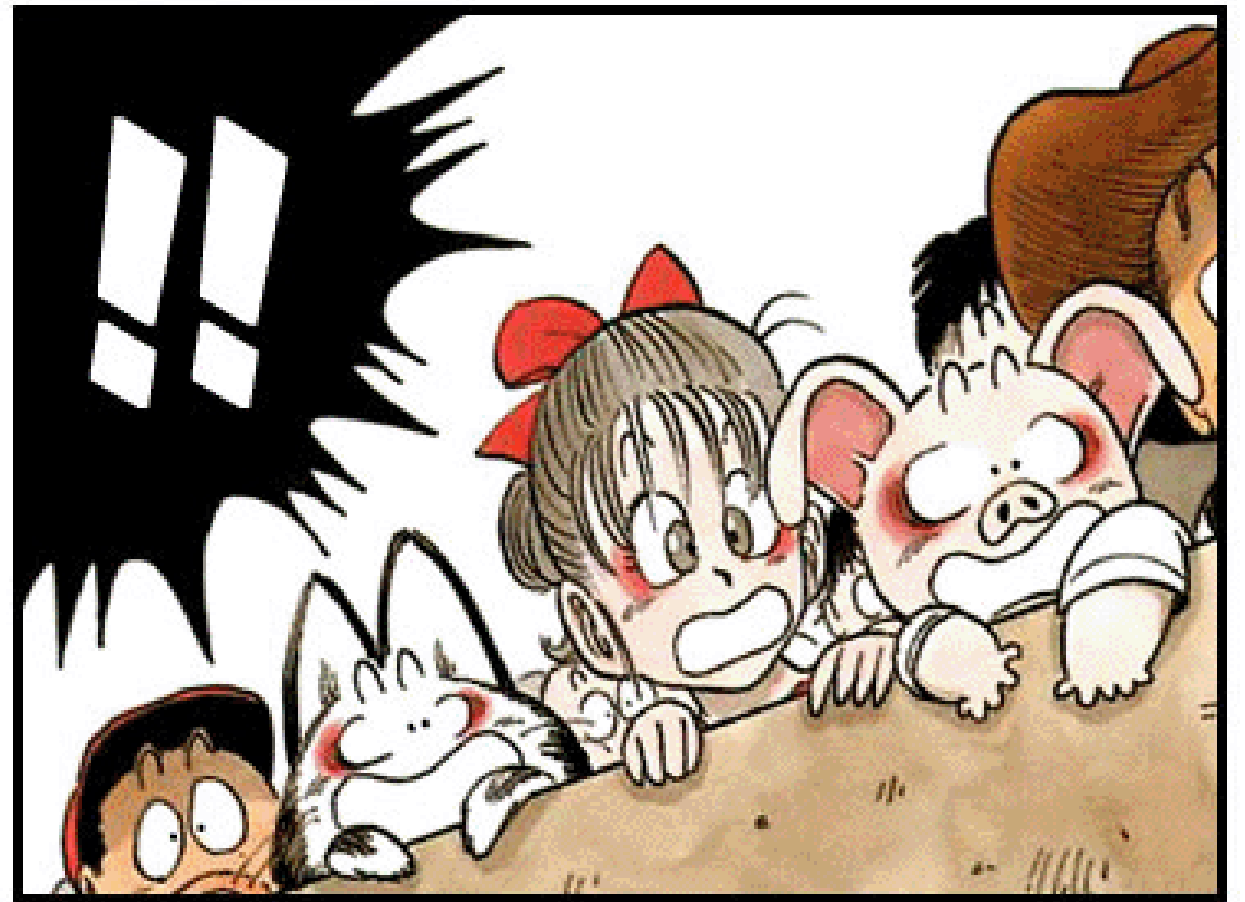
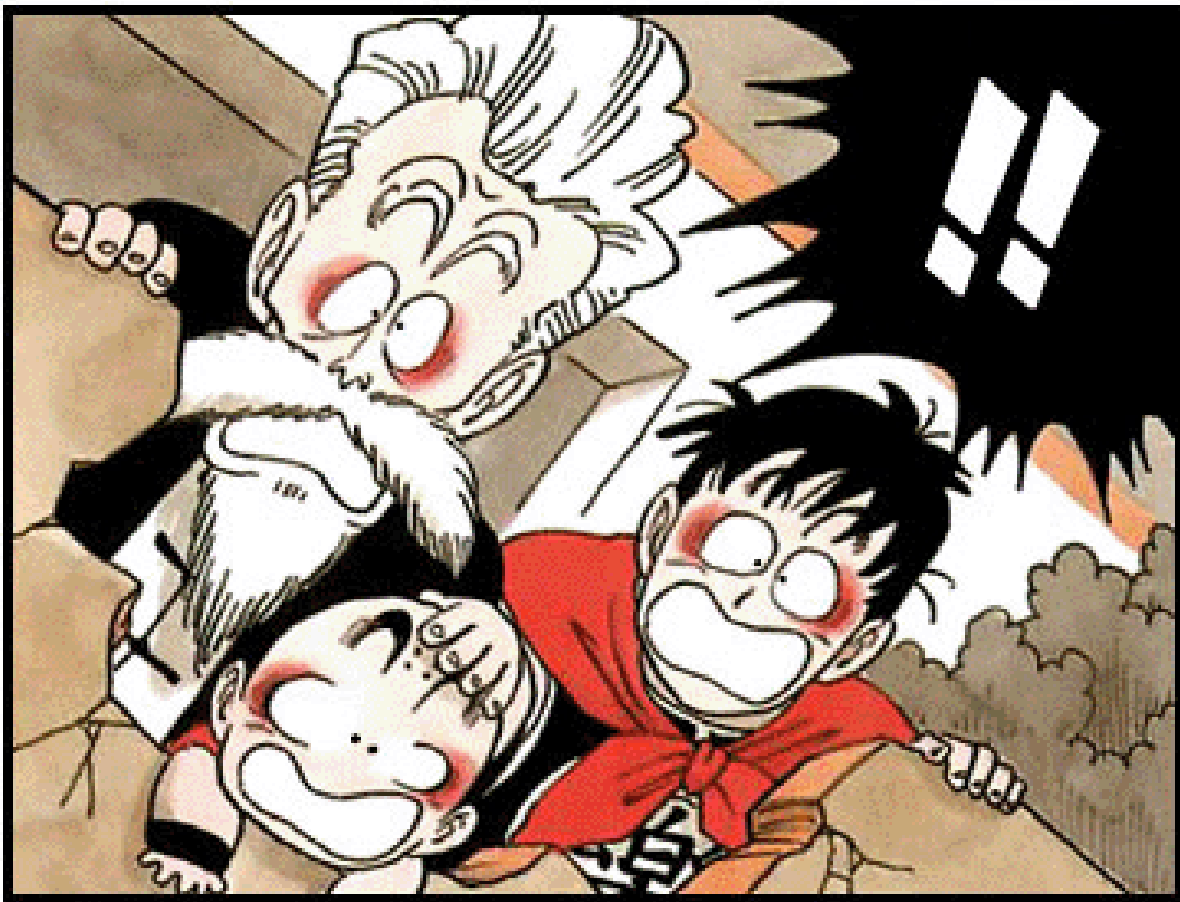


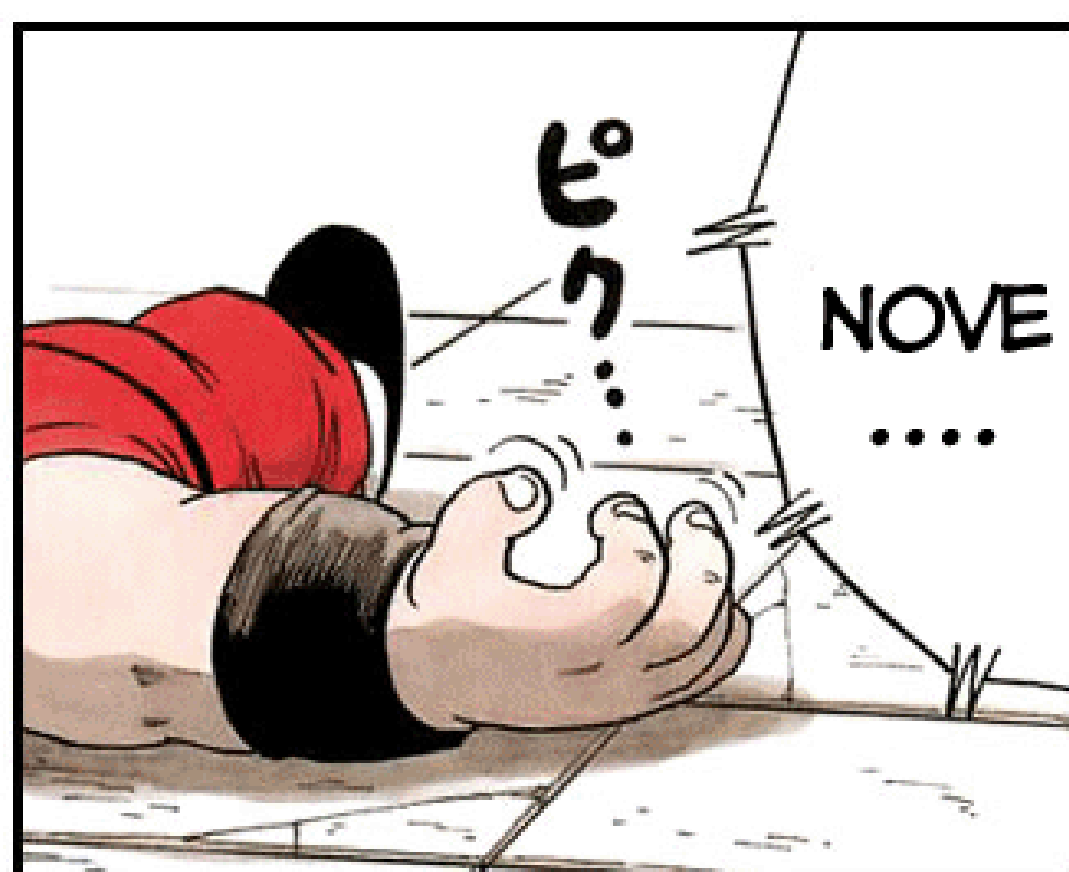
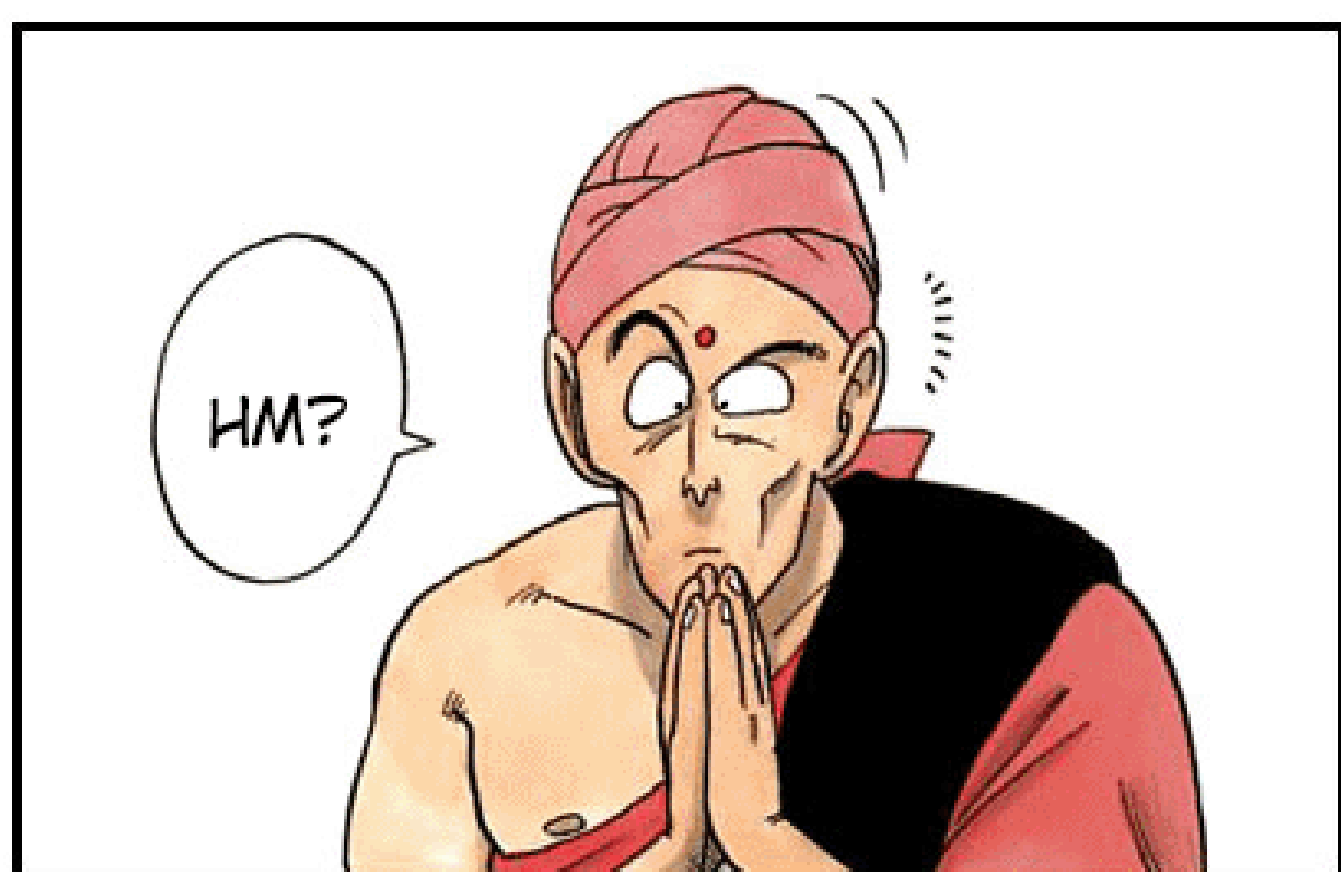
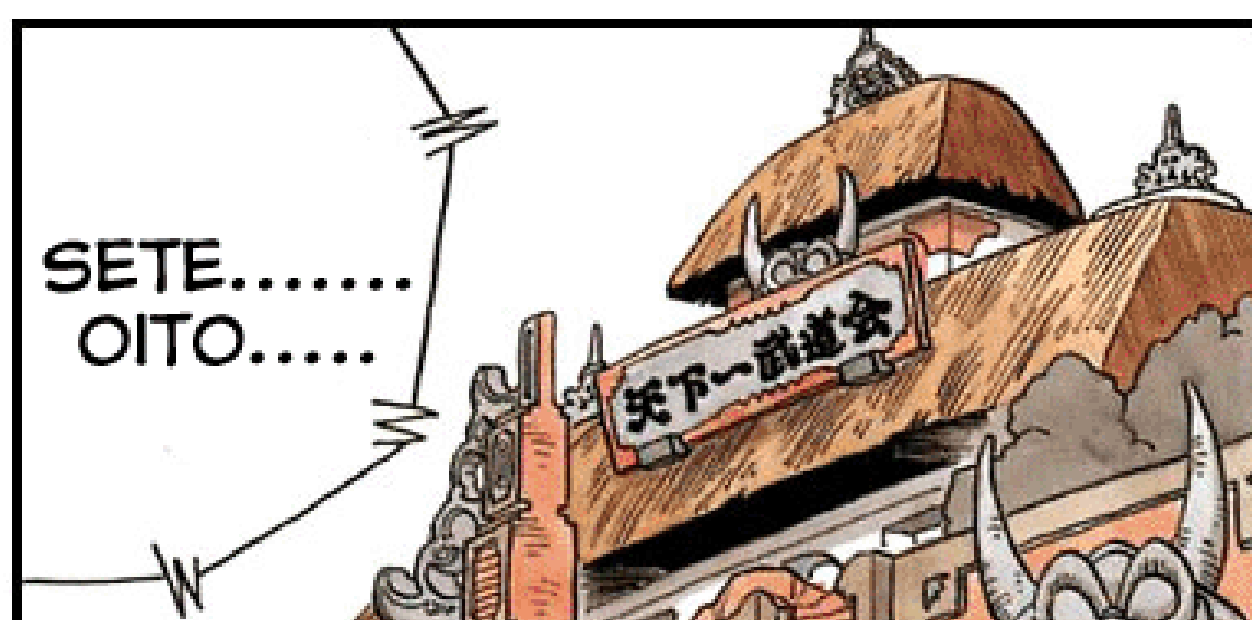
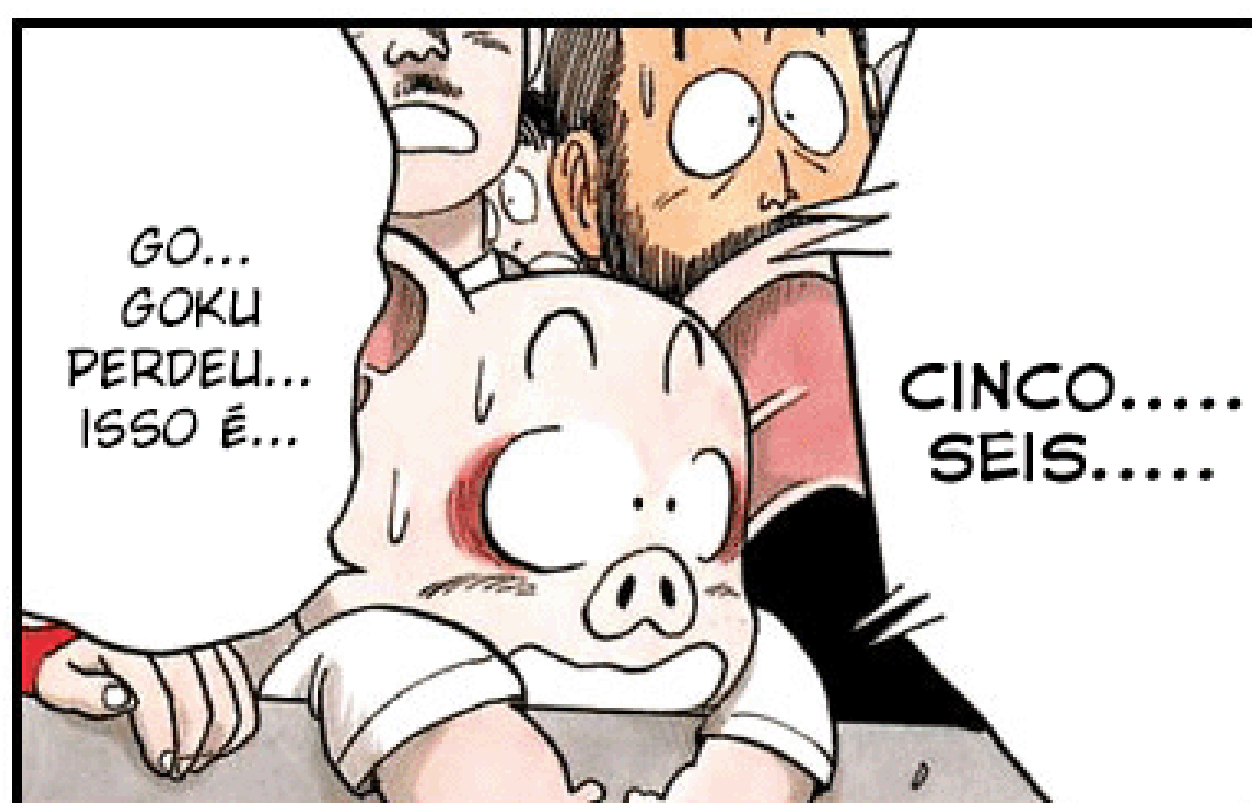
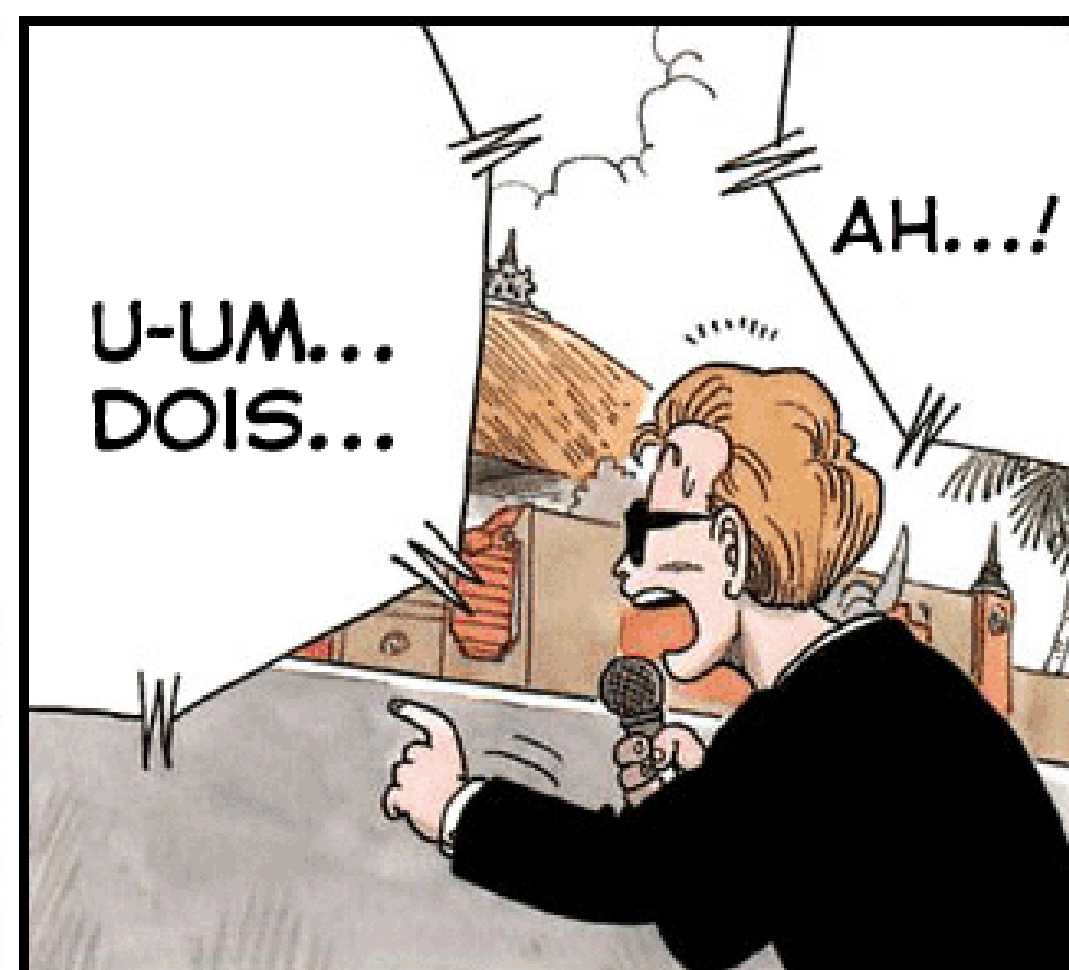
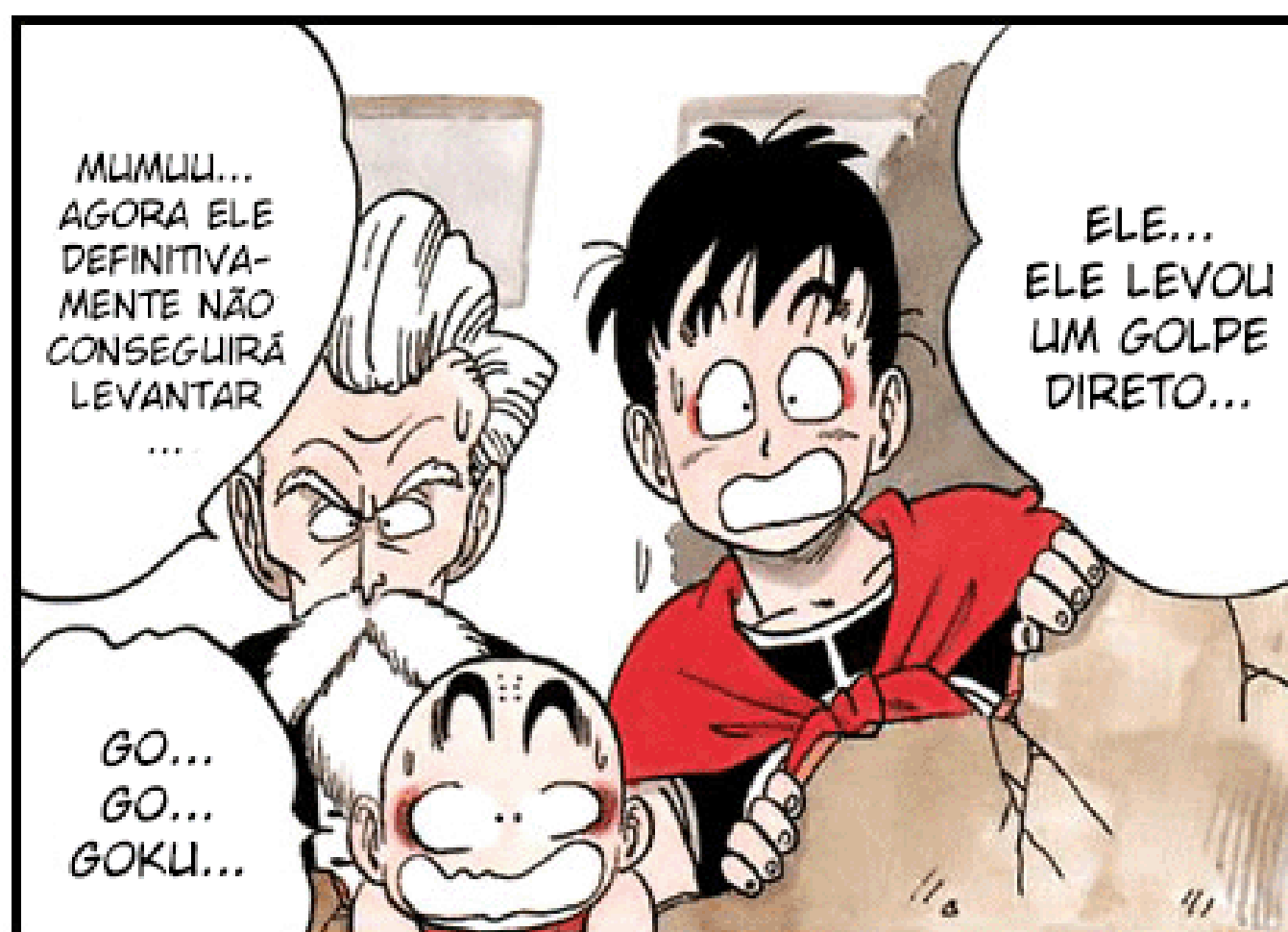
GOKU, ATORDOADO PELO SEU PRÓPRIO  
ATAQUE, ESTÁ SENDO ATACADO AGORA  
PELO TENKIUPEKEIKEN DE NAMU!!!

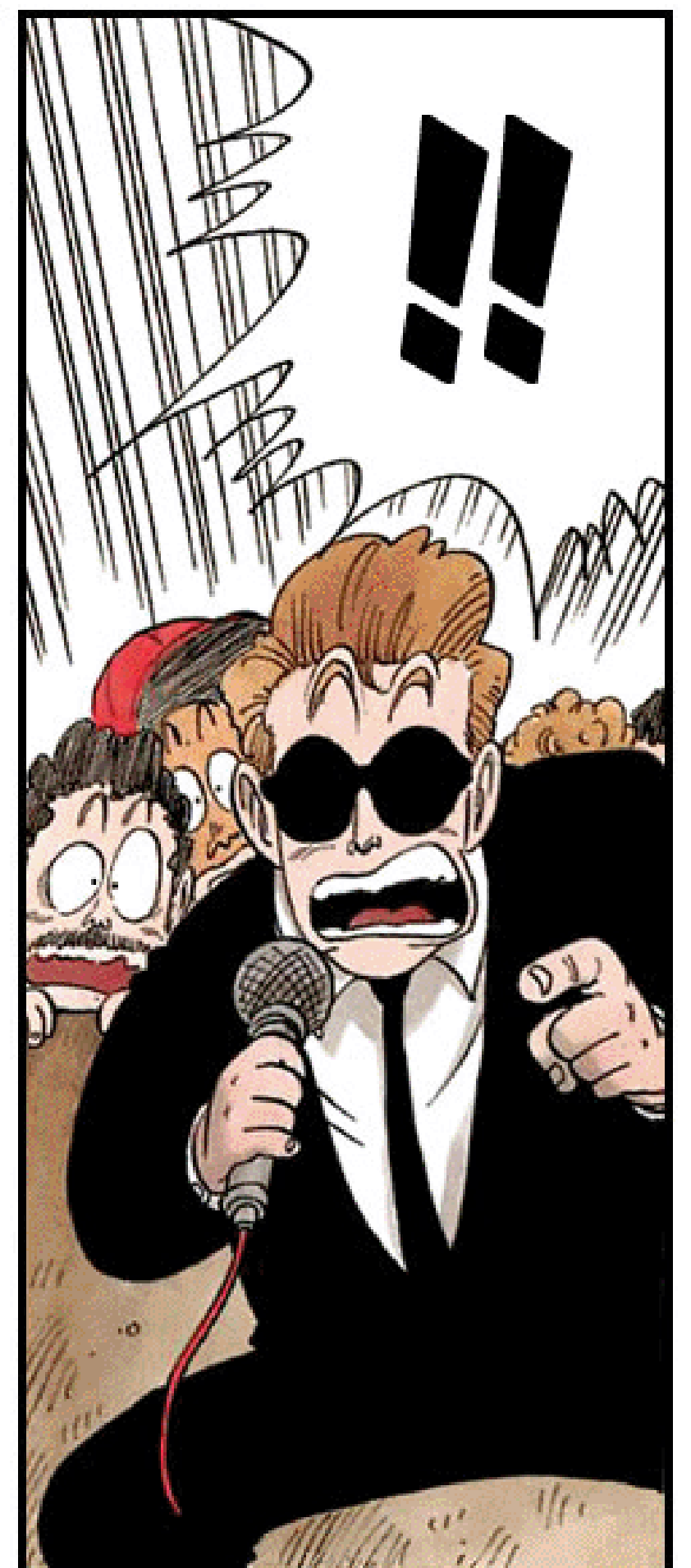
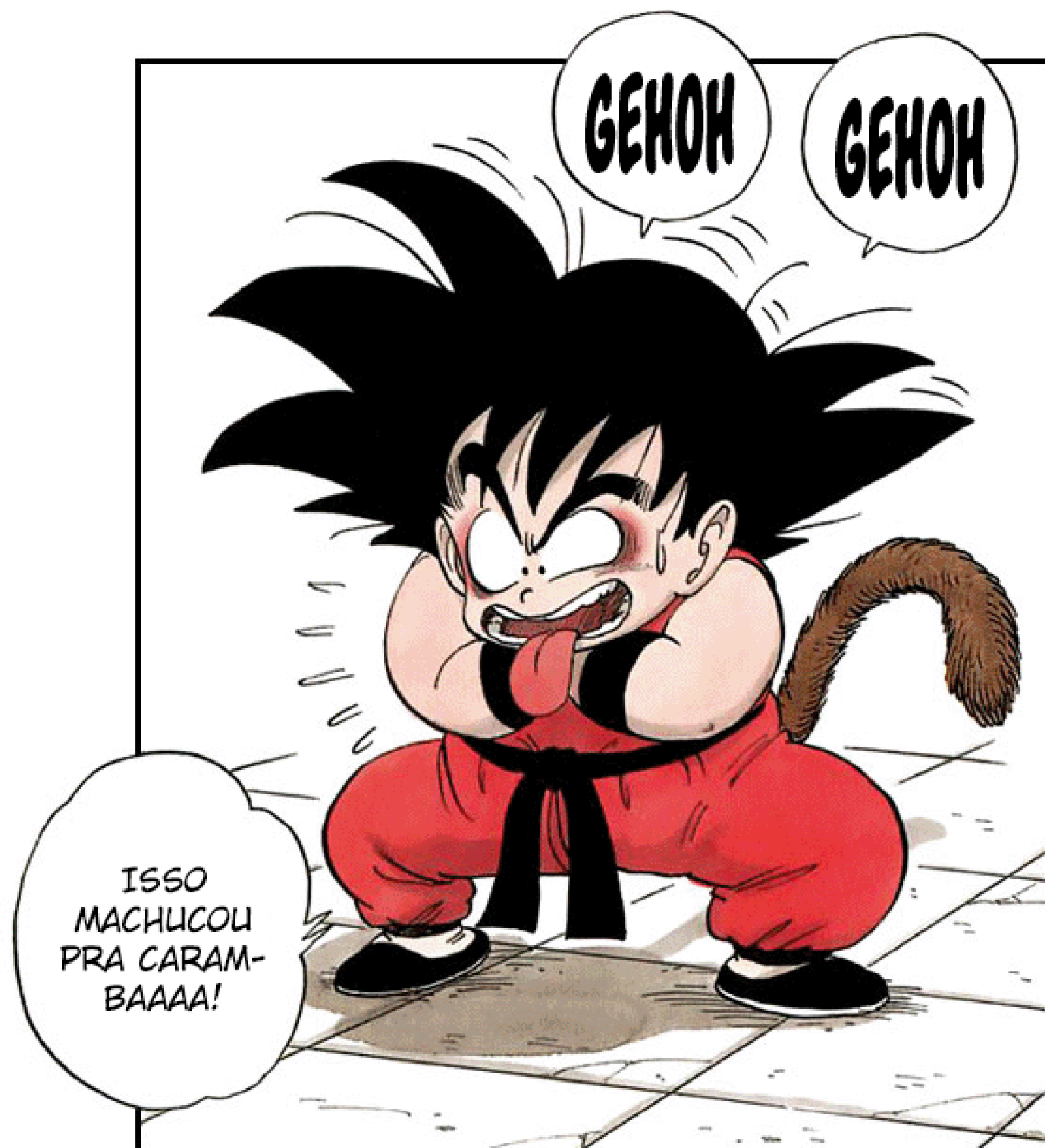
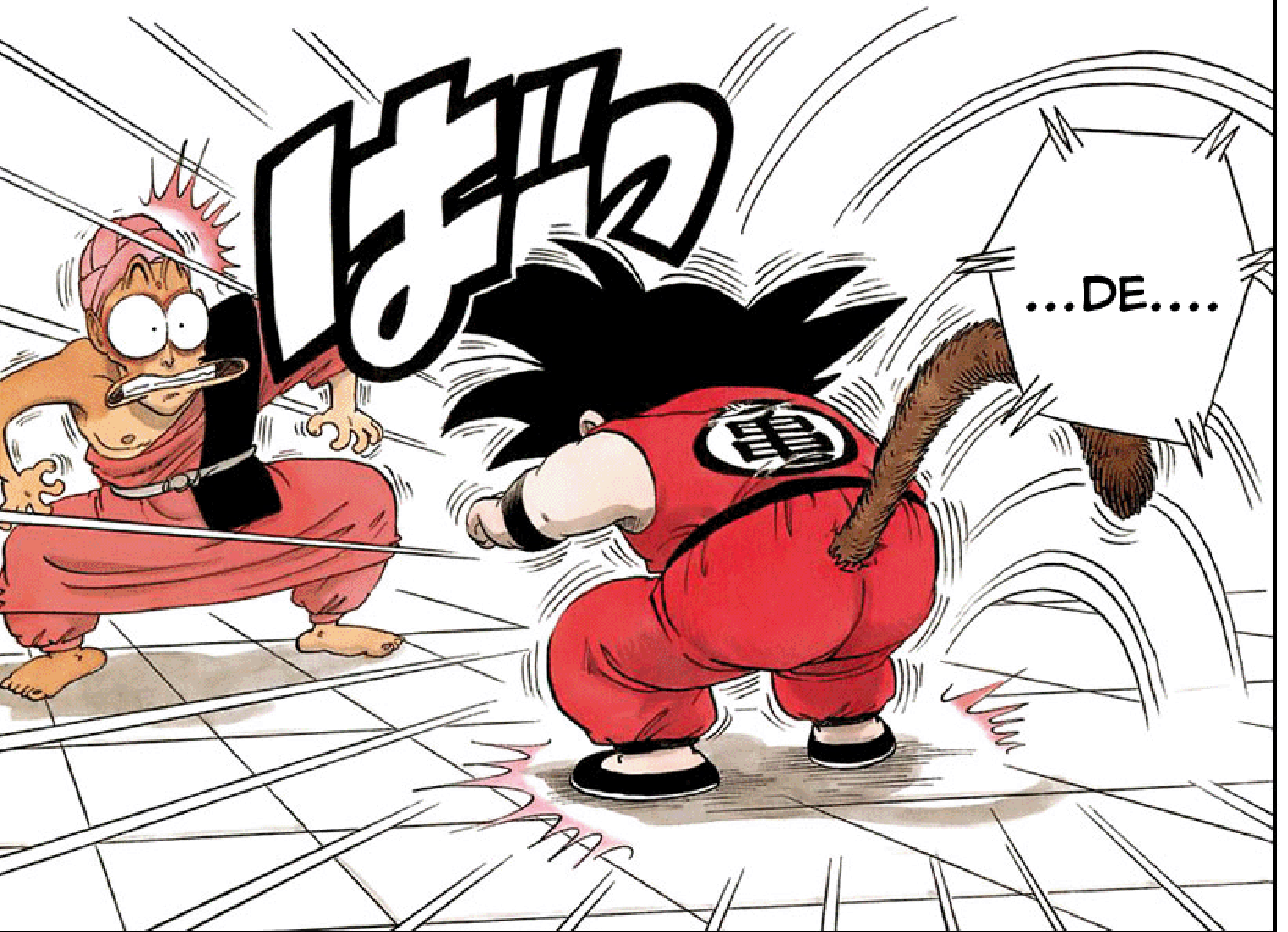
NAMU  
AMIDA  
BUTSUUU  
UUUUU!!!

HÃ?



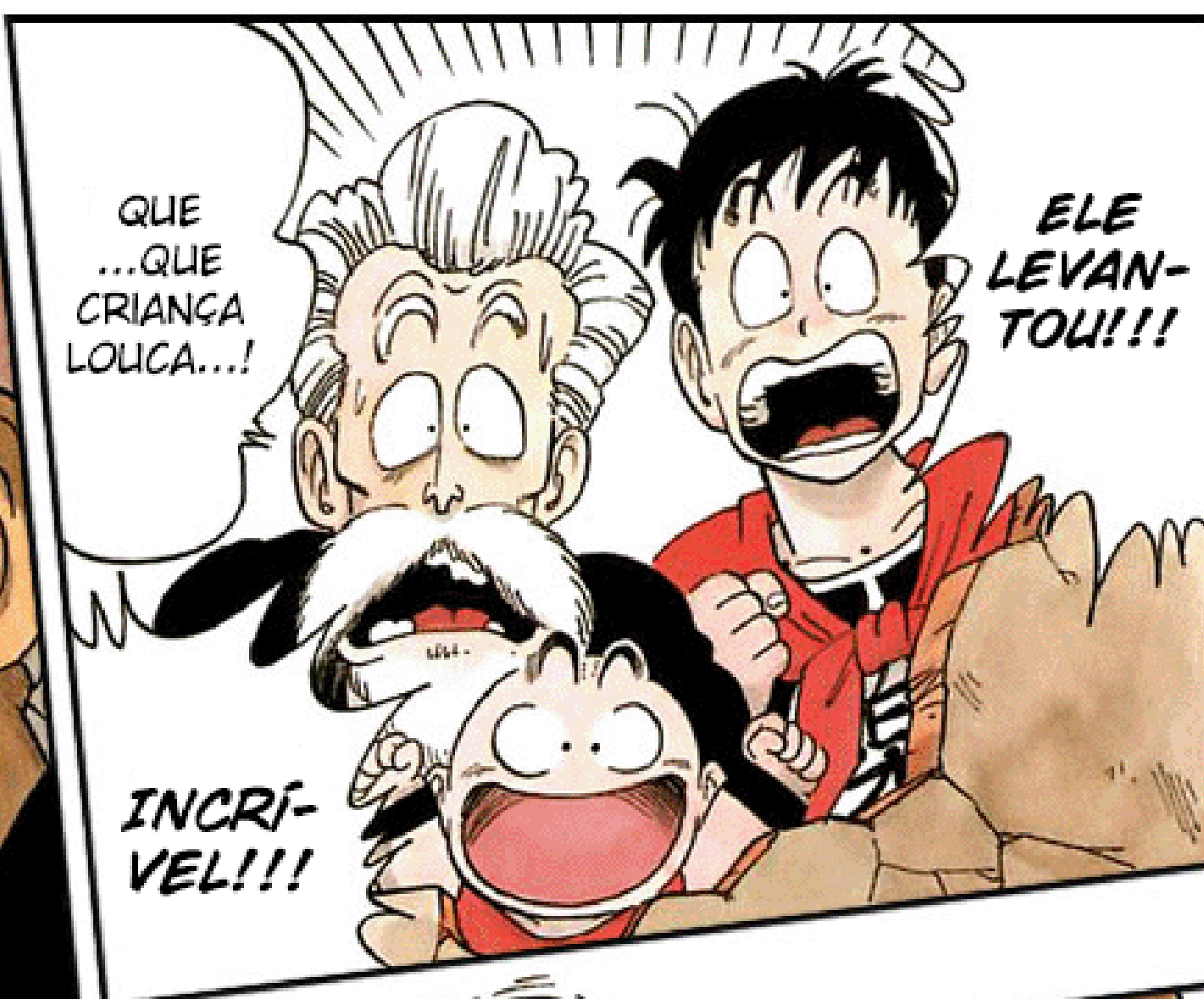








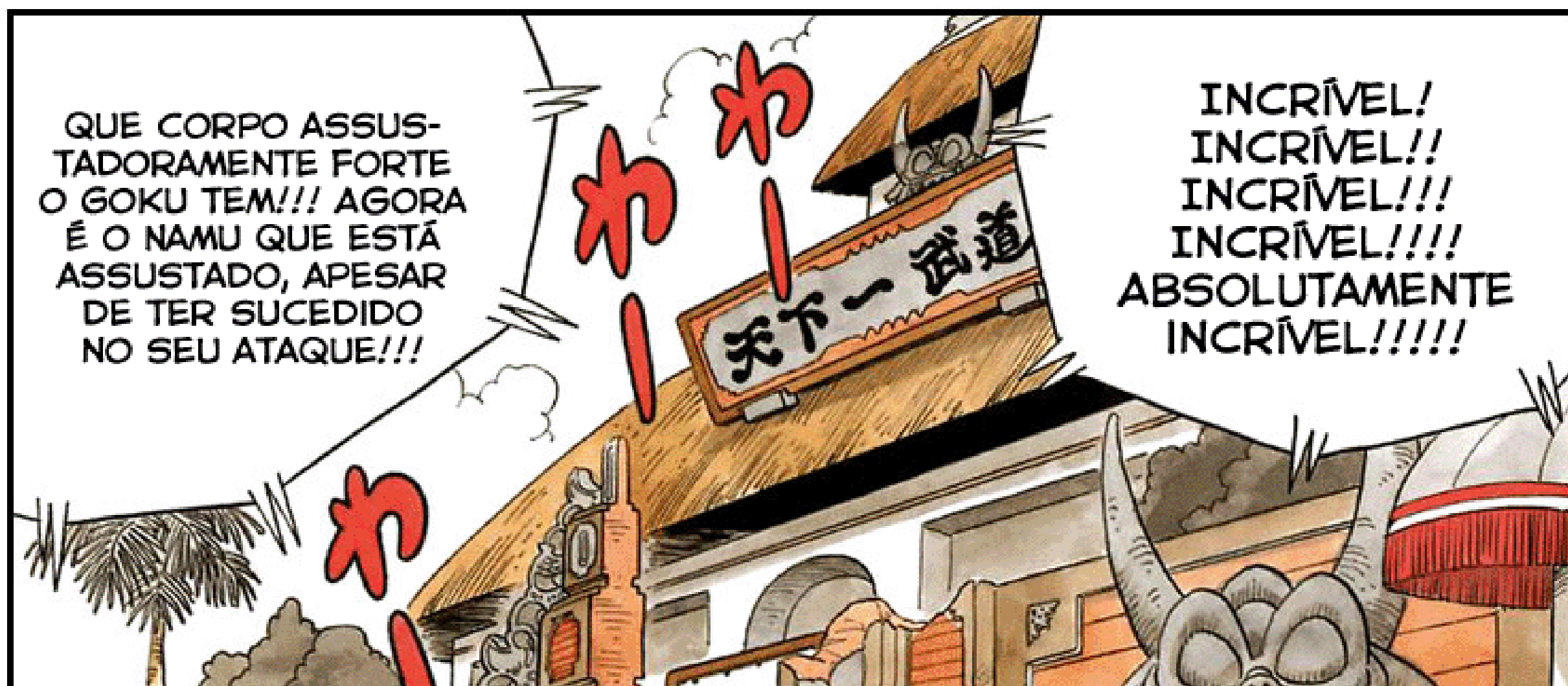
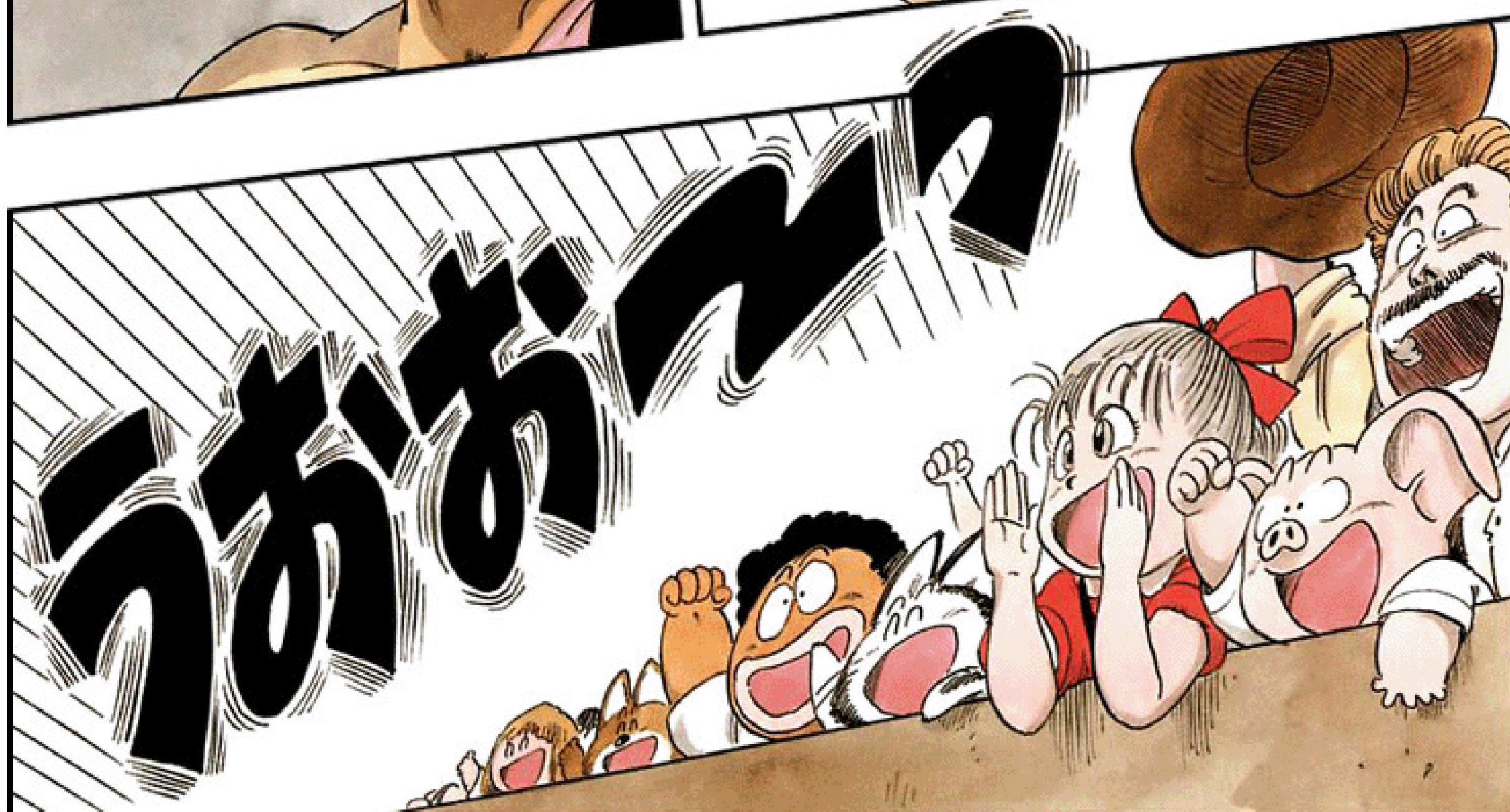
I...  
ISSO É...  
IMPOS-  
SÍVEL...



QUE  
...QUE  
CRIANÇA  
LOUCA...!

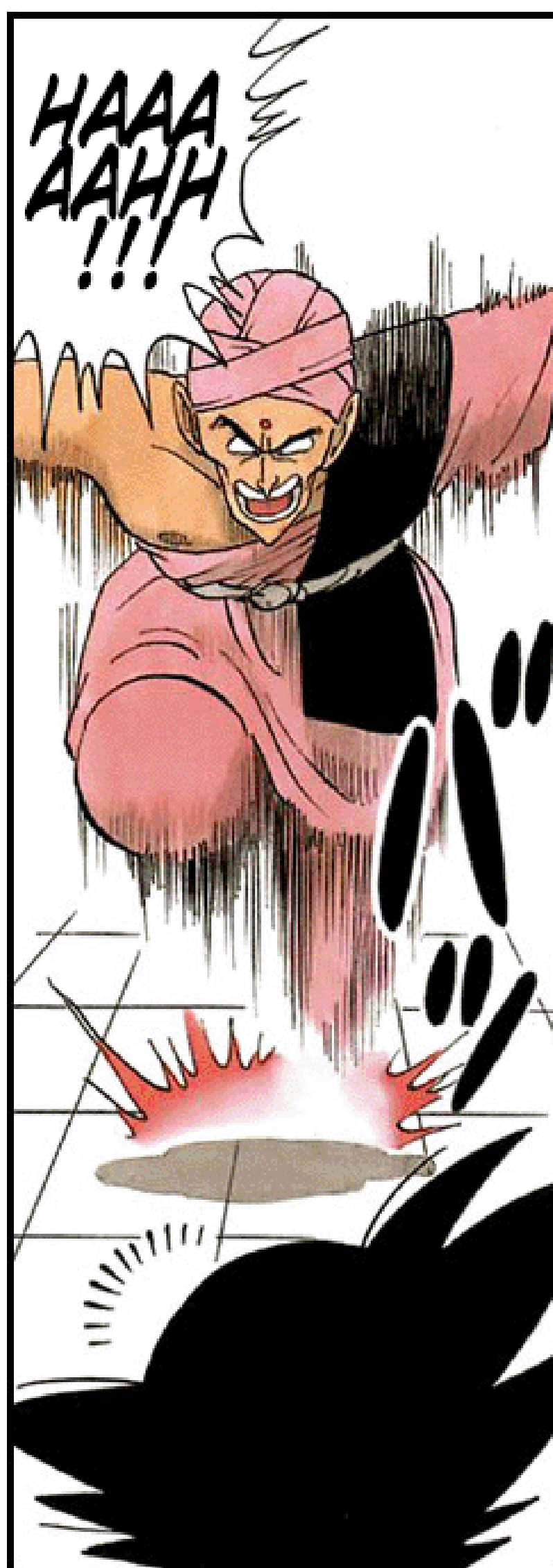
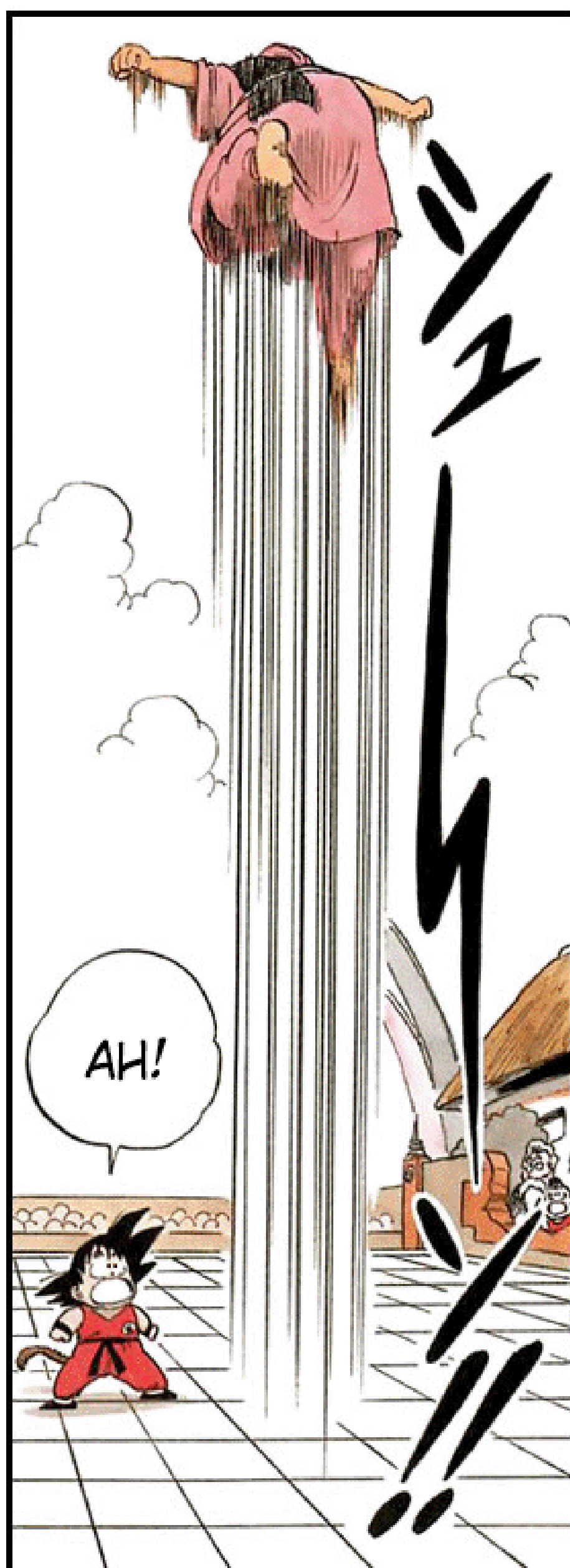
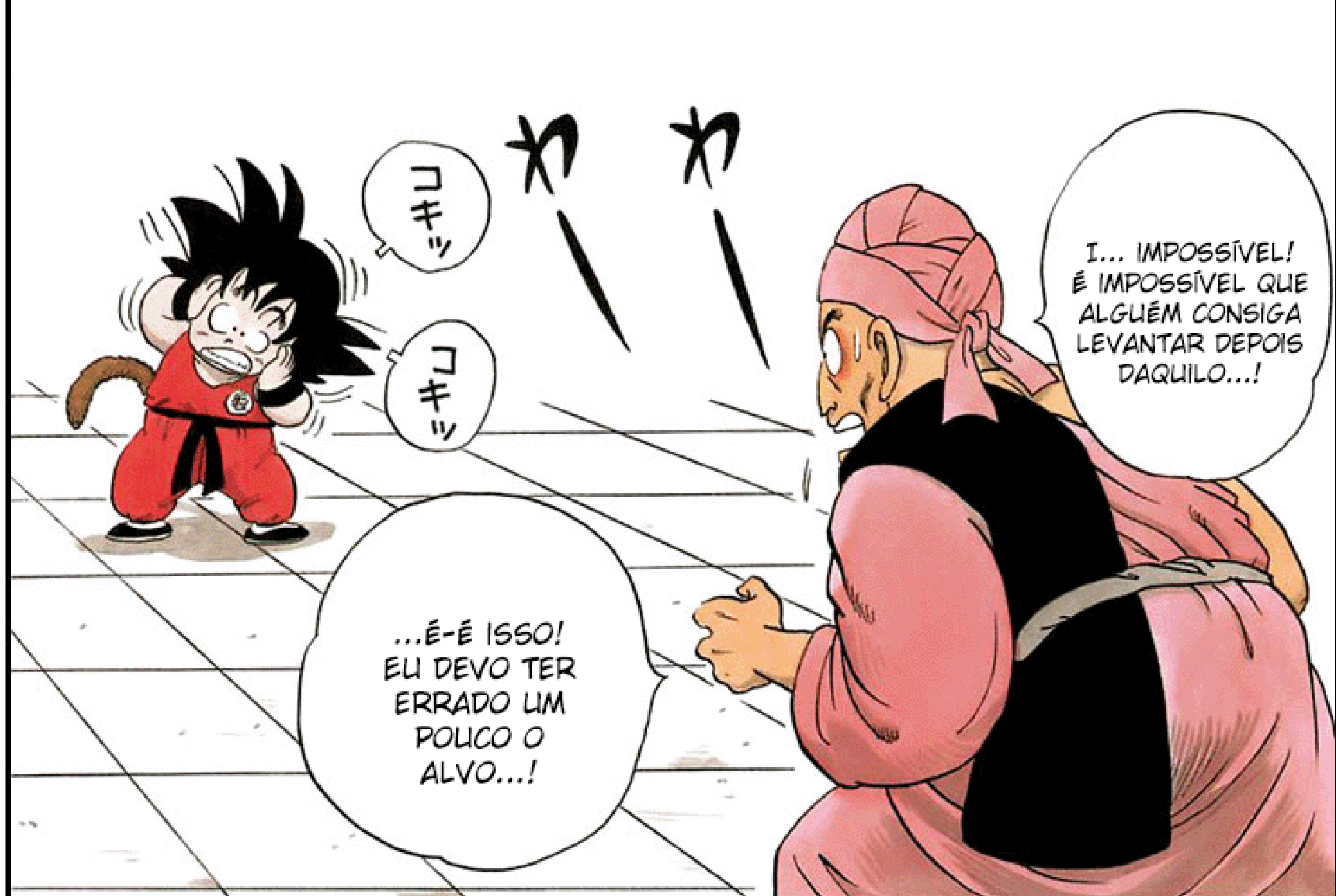
ELE  
LEVAN-  
TOU!!!

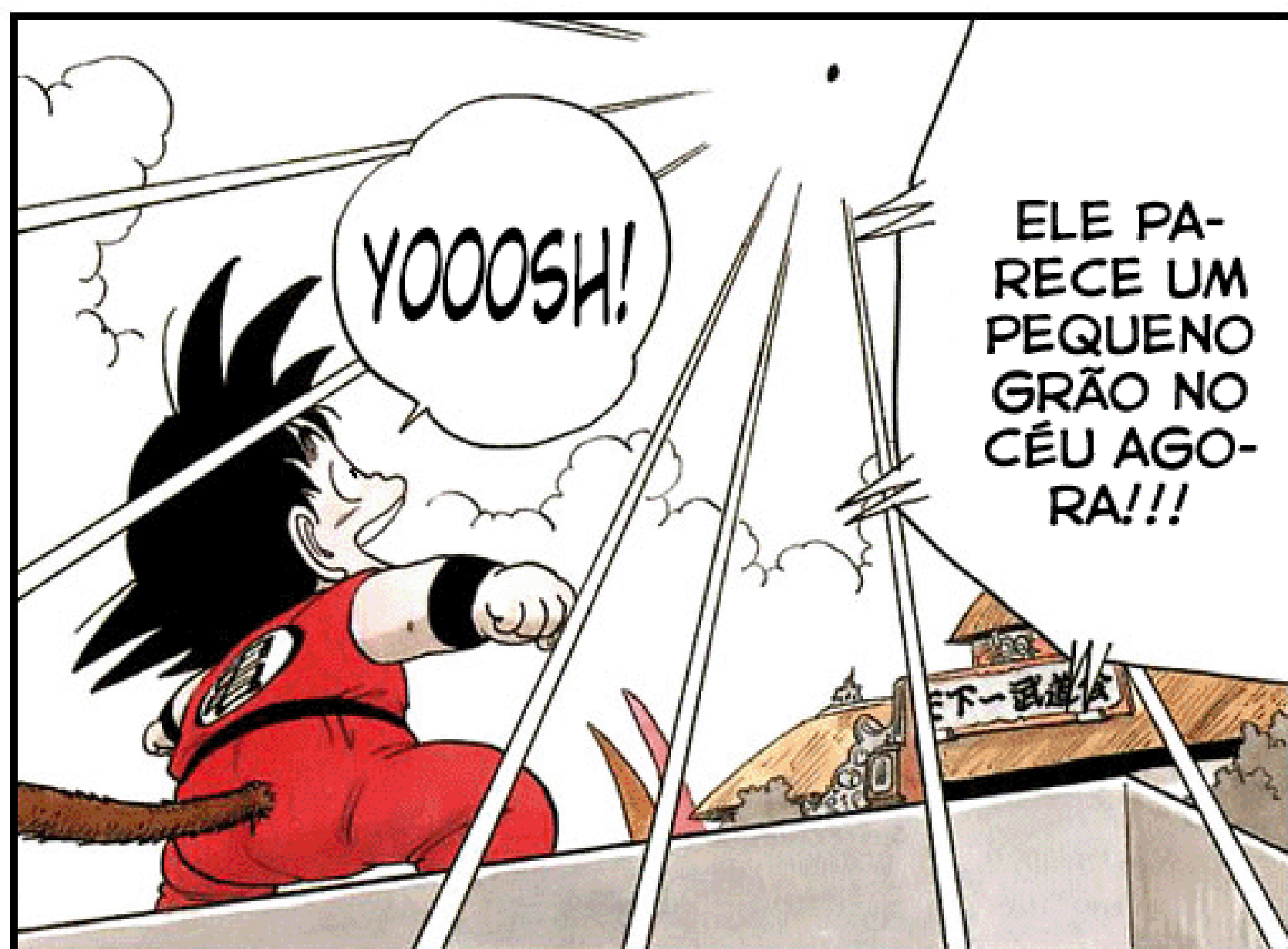
INCRÍ-  
VEL!!!



QUE CORPO ASSUS-  
TADORAMENTE FORTE  
O GOKU TEM!!! AGORA  
É O NAMU QUE ESTÁ  
ASSUSTADO, APESAR  
DE TER SUCEDIDO  
NO SEU ATAQUE!!!

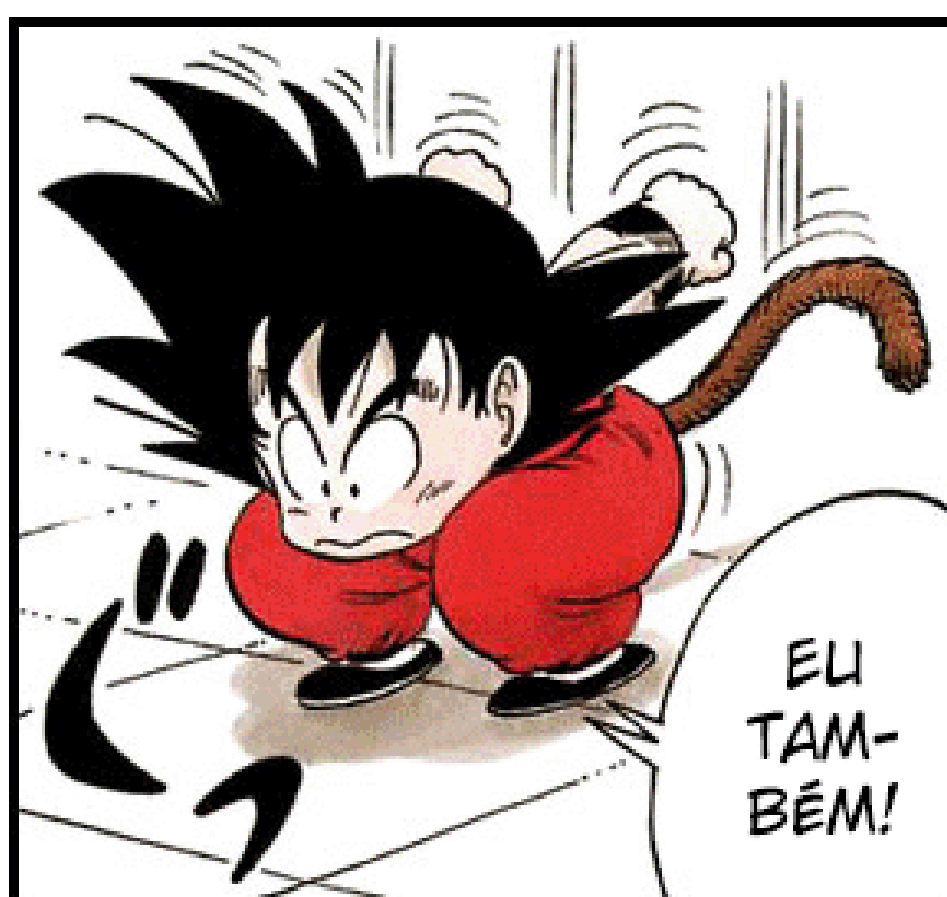
INCRÍVEL!  
INCRÍVEL!!  
INCRÍVEL!!!  
INCRÍVEL!!!!  
ABSOLUTAMENTE  
INCRÍVEL!!!!!!



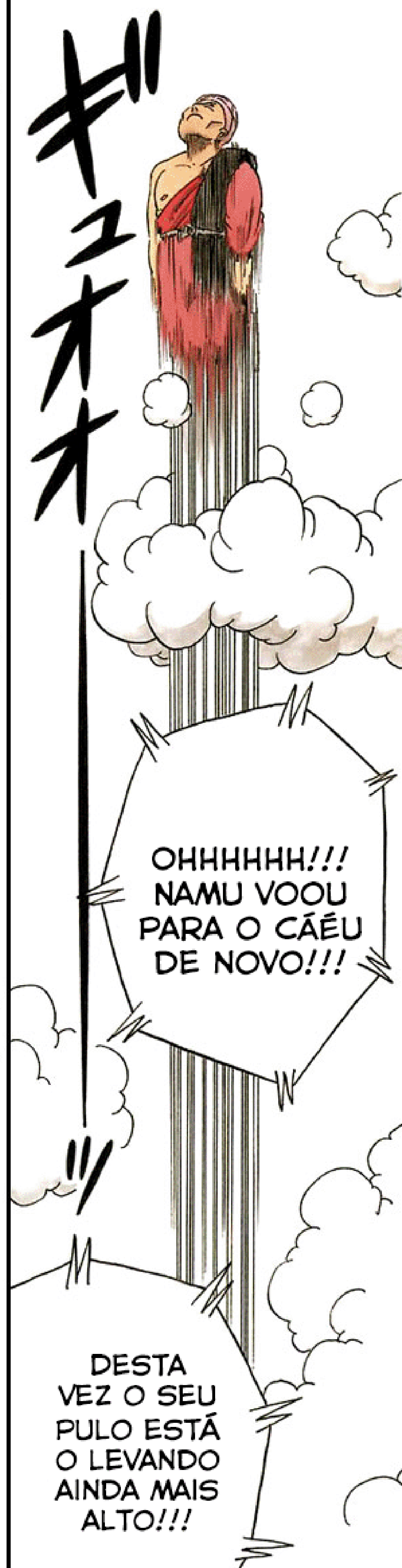
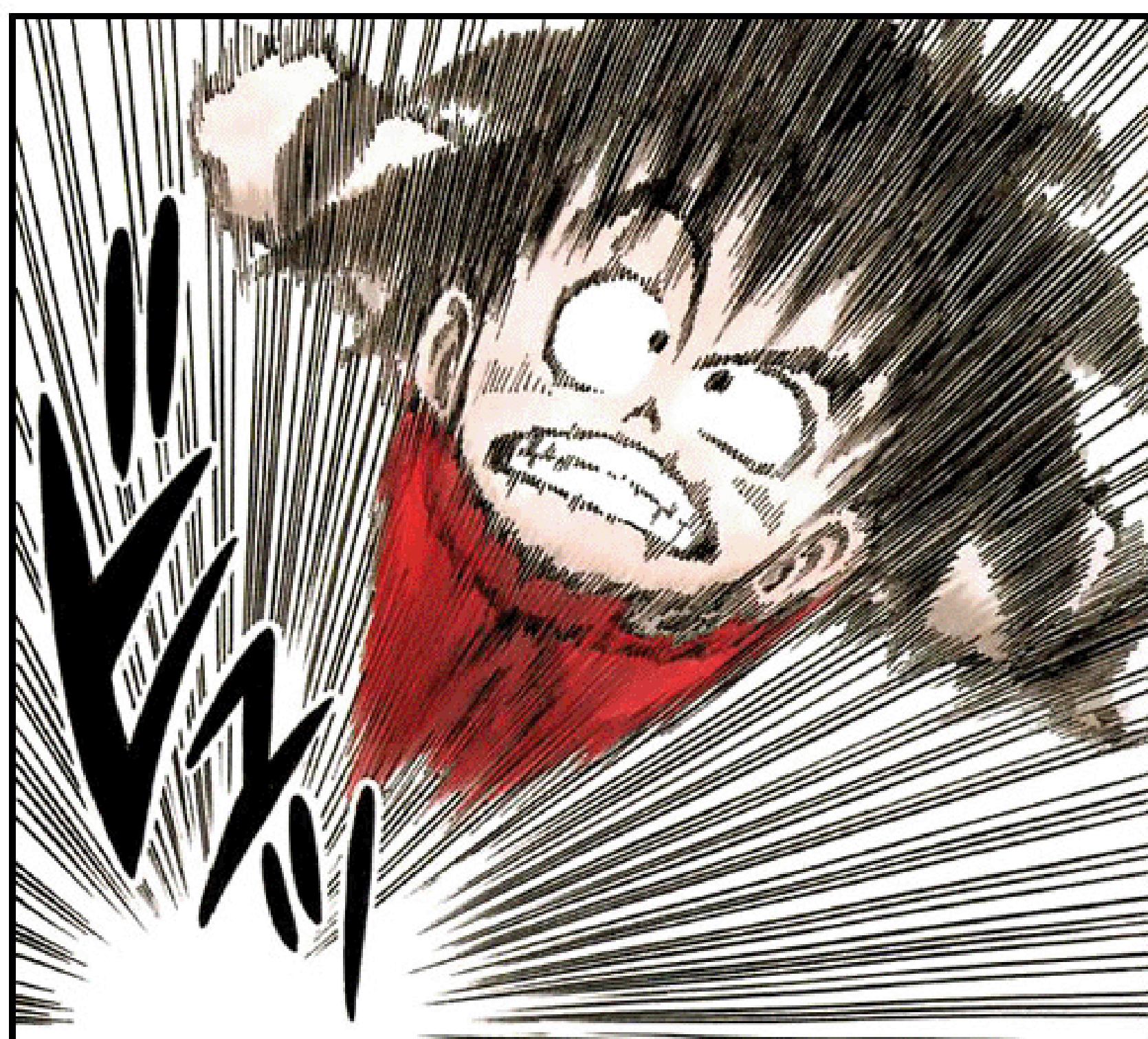


YOOOSH!

ELE PA-  
RECE UM  
PEQUENO  
GRÃO NO  
CÉU AGO-  
RA!!!

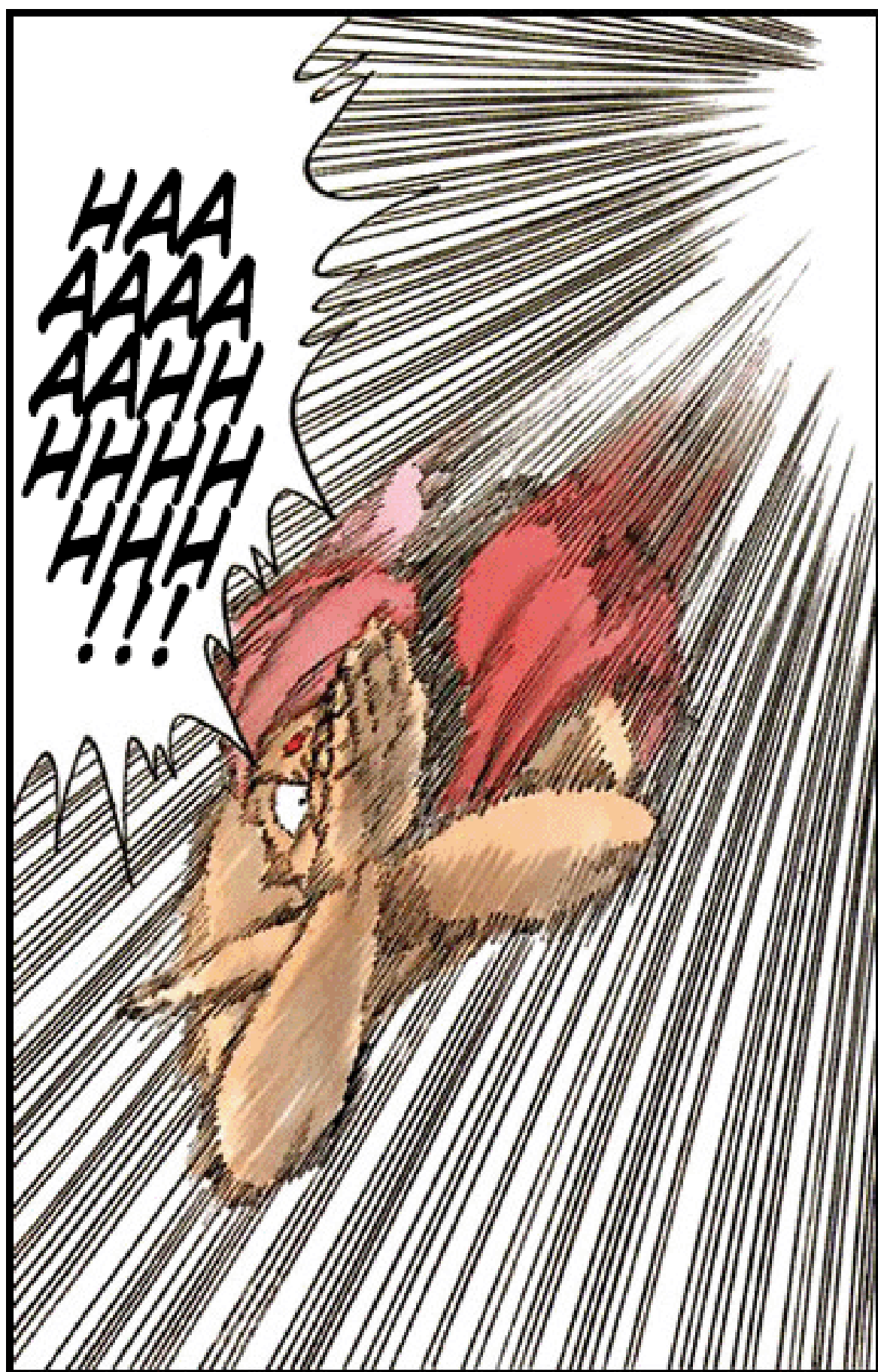


EU  
TAM-  
BÉM!

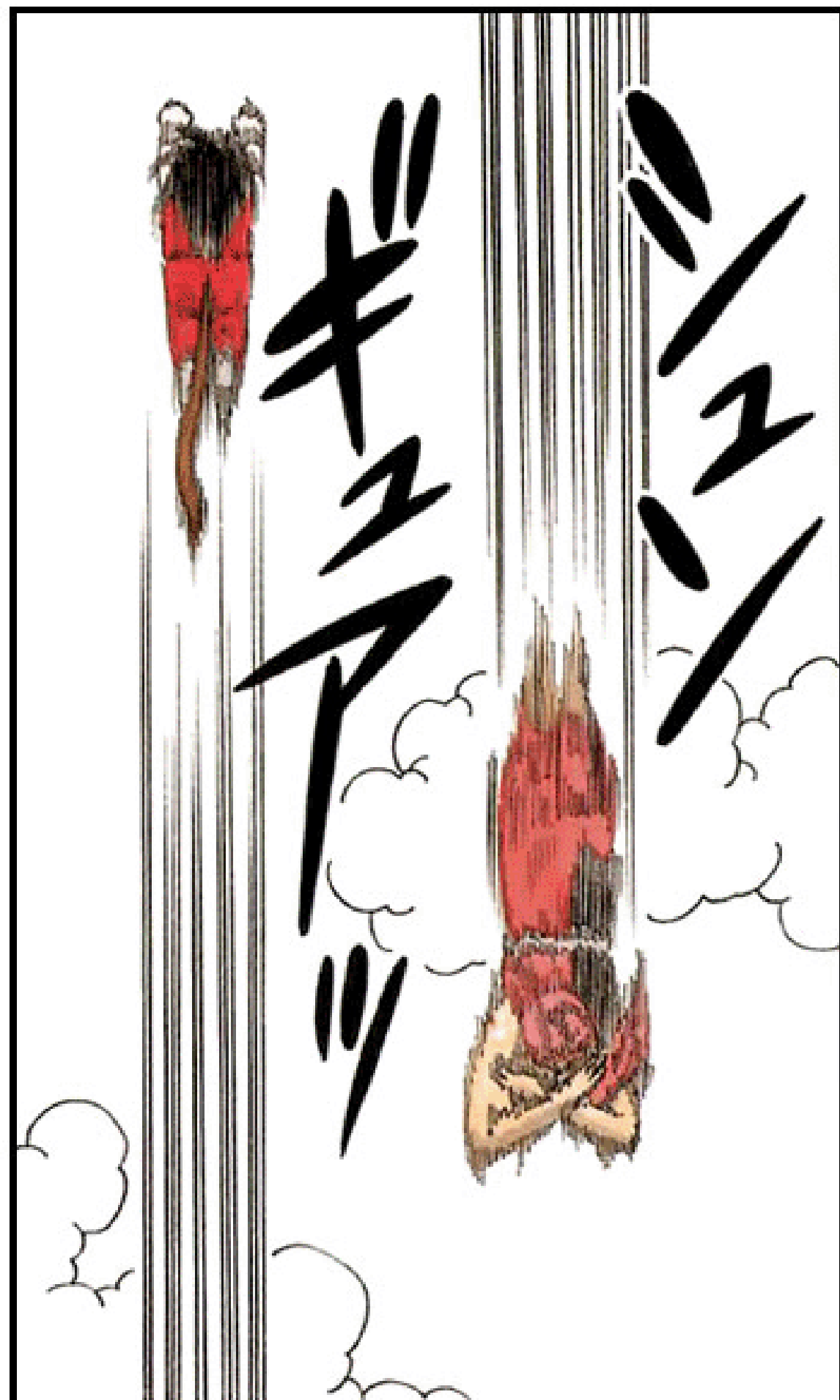
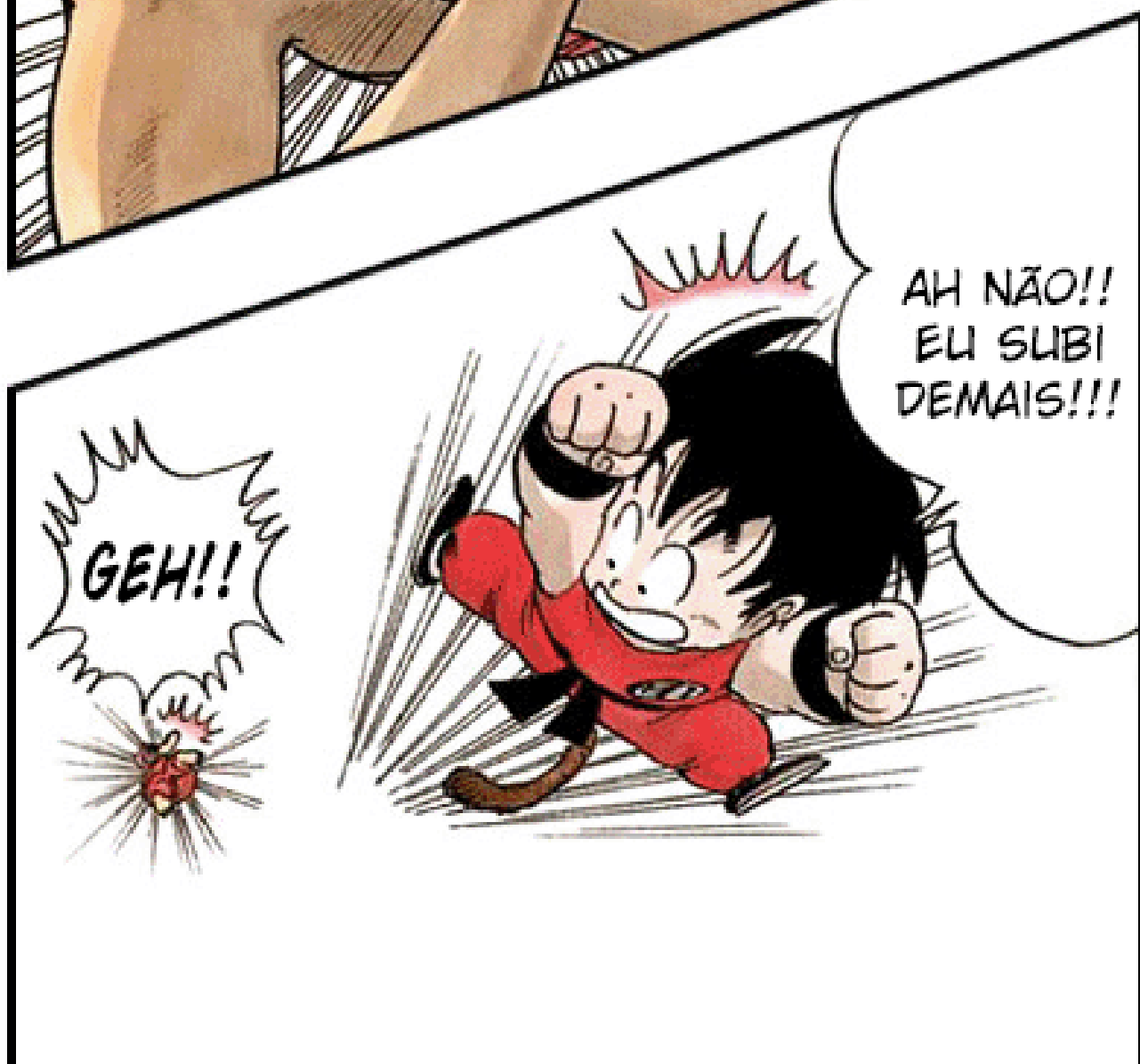
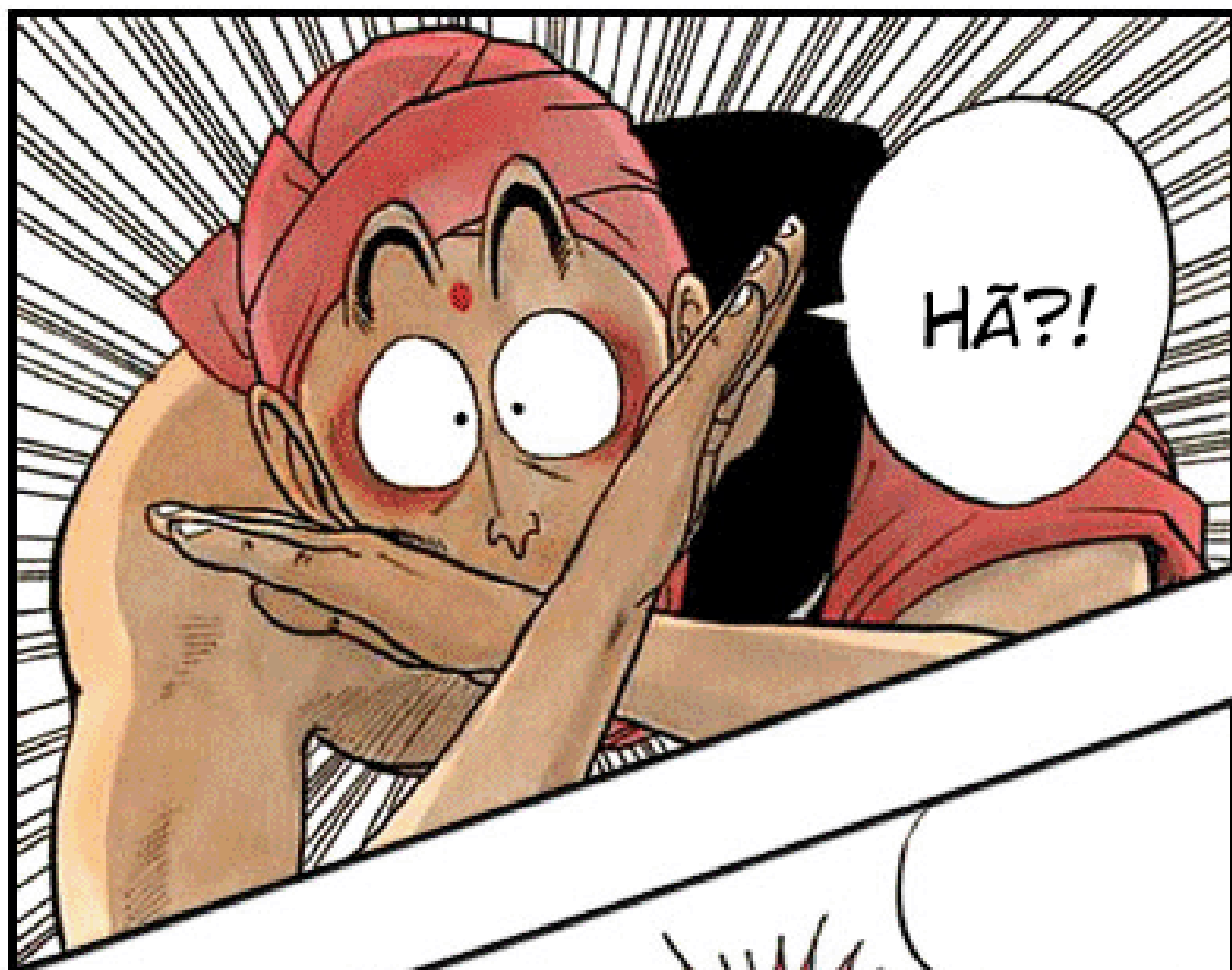


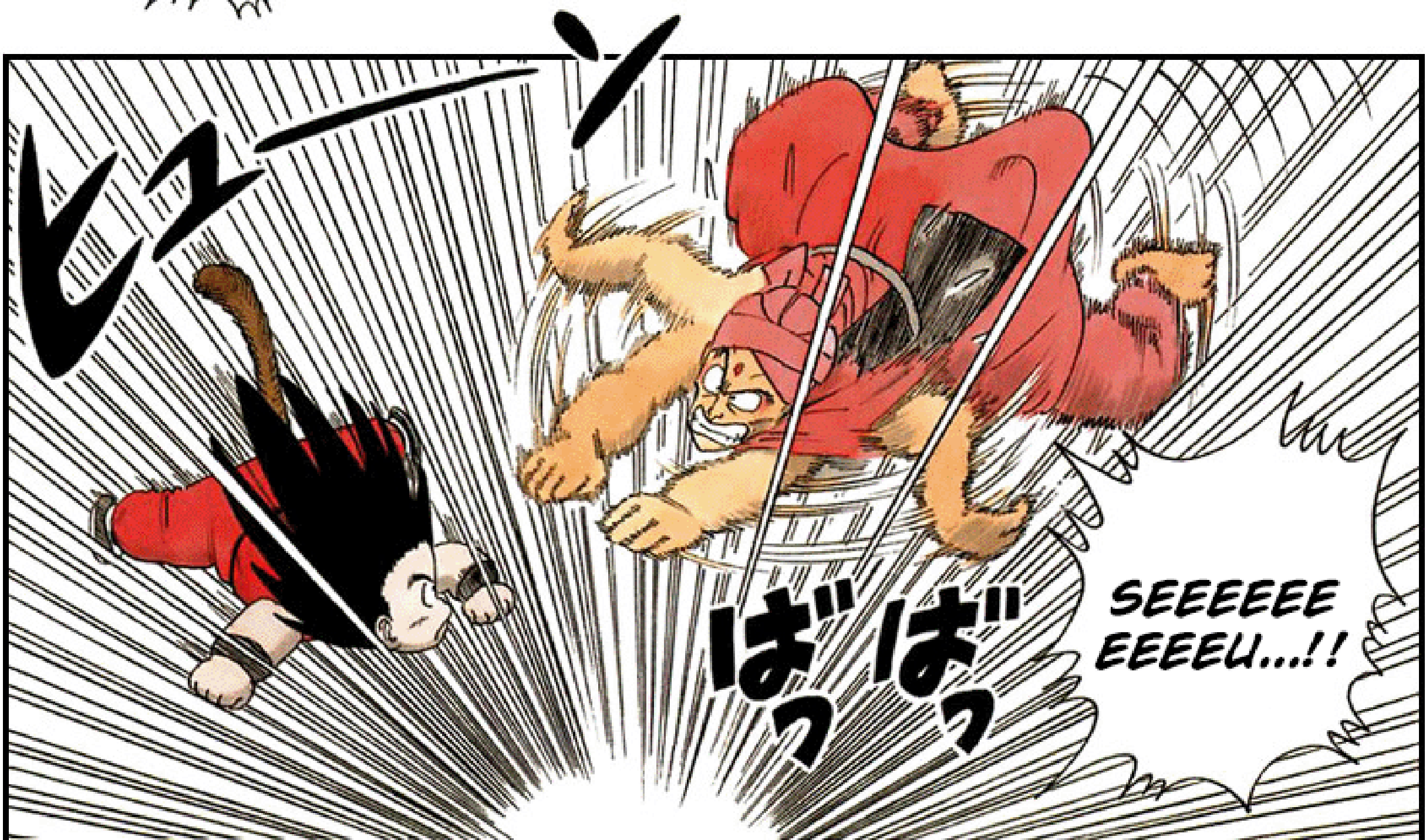
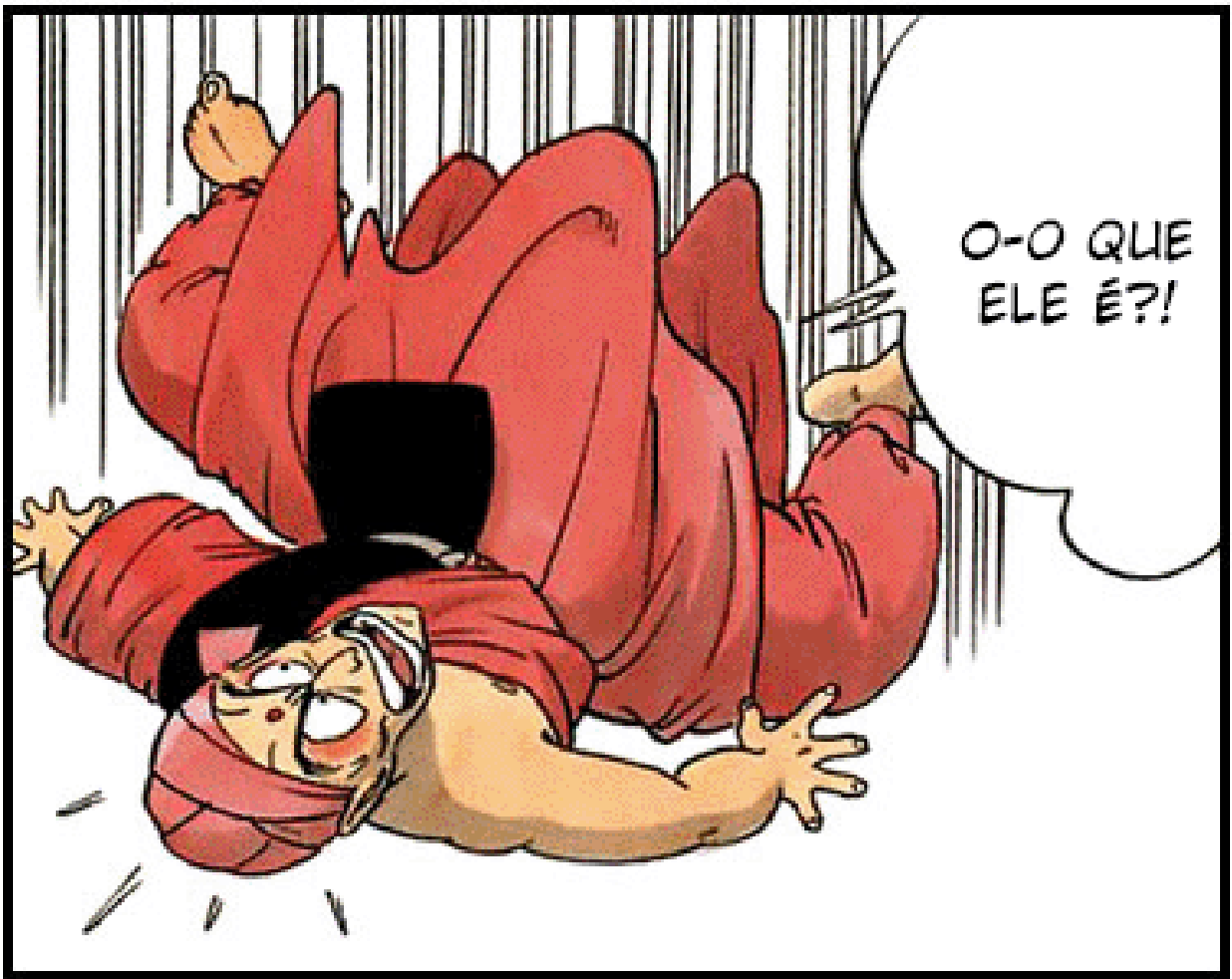
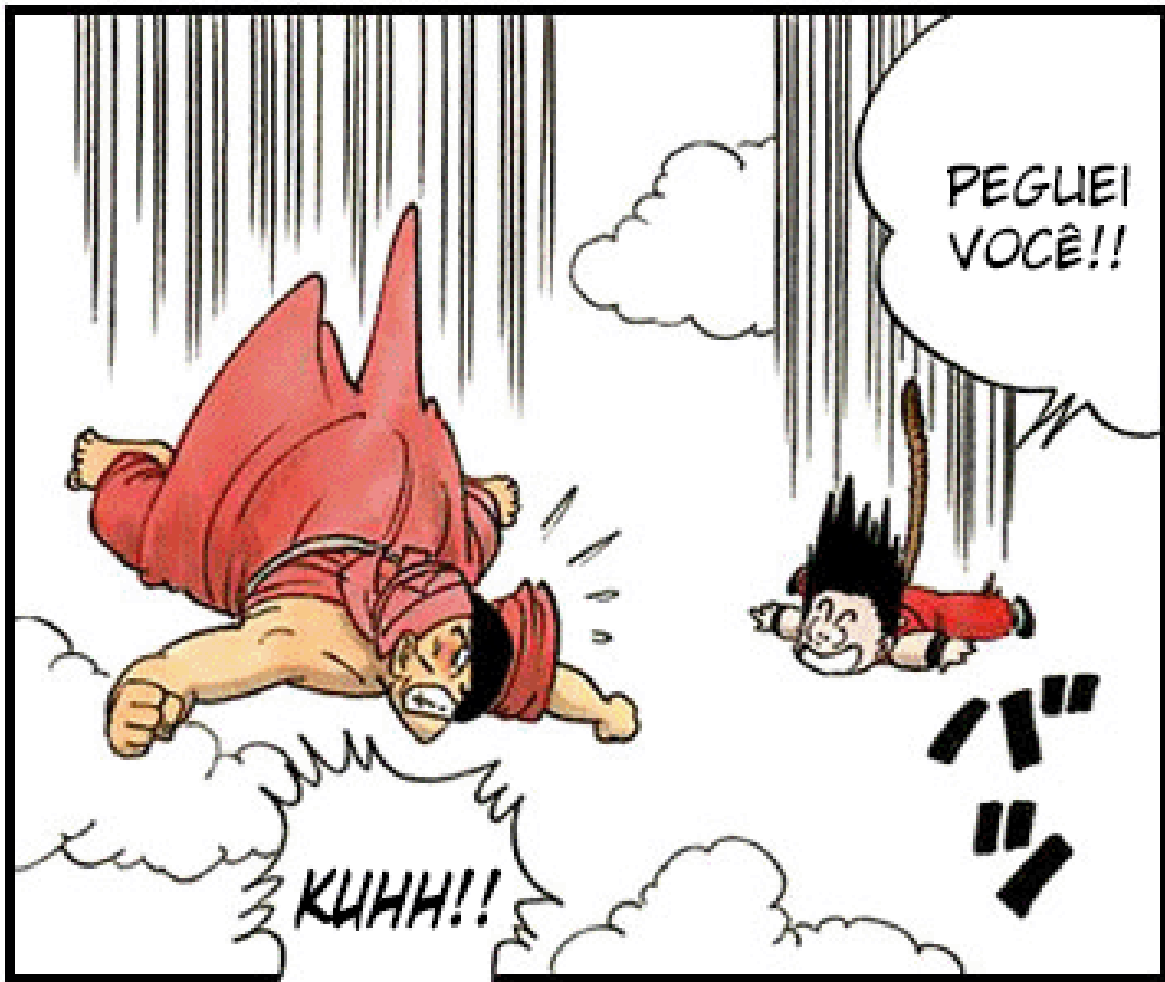
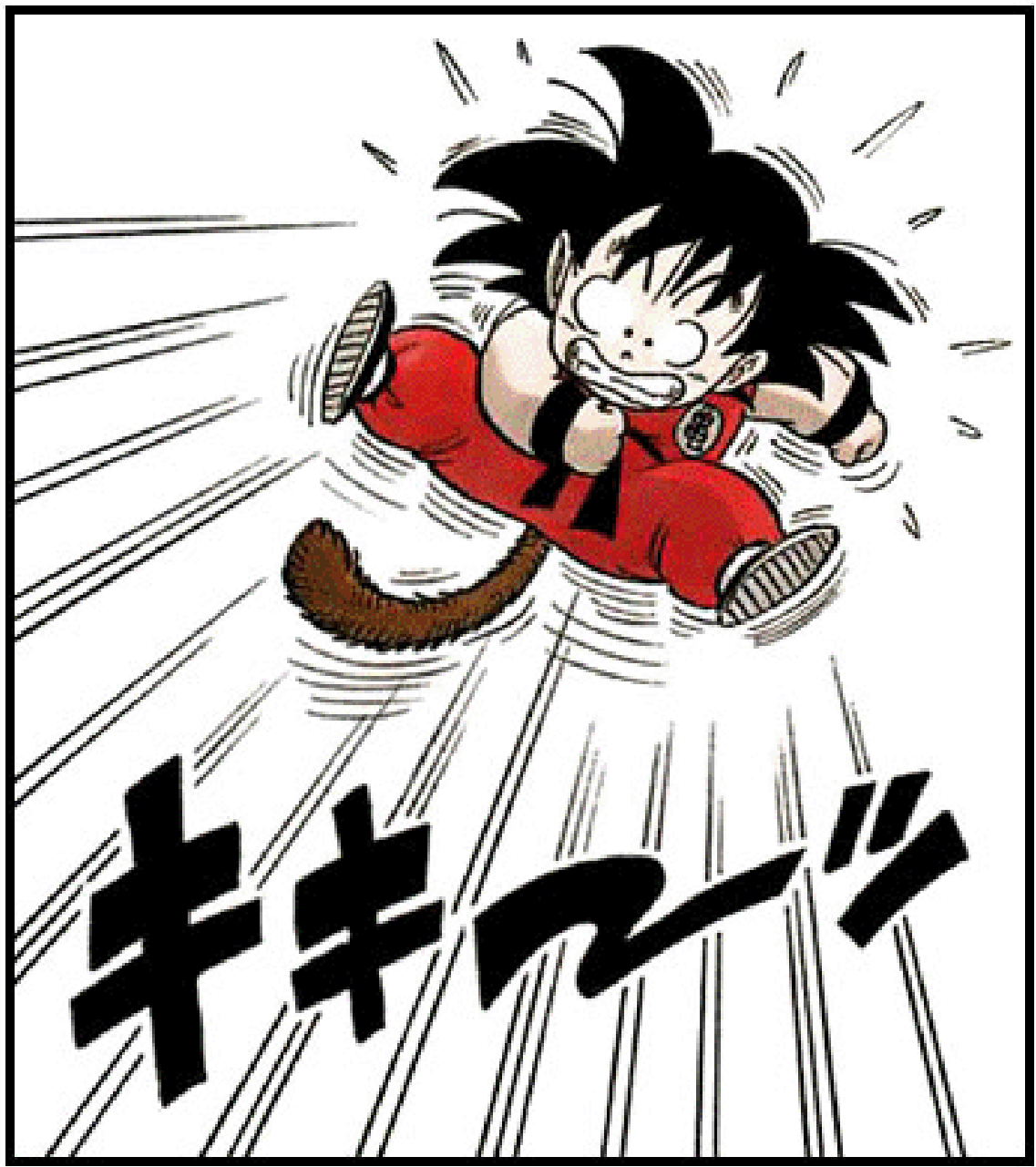
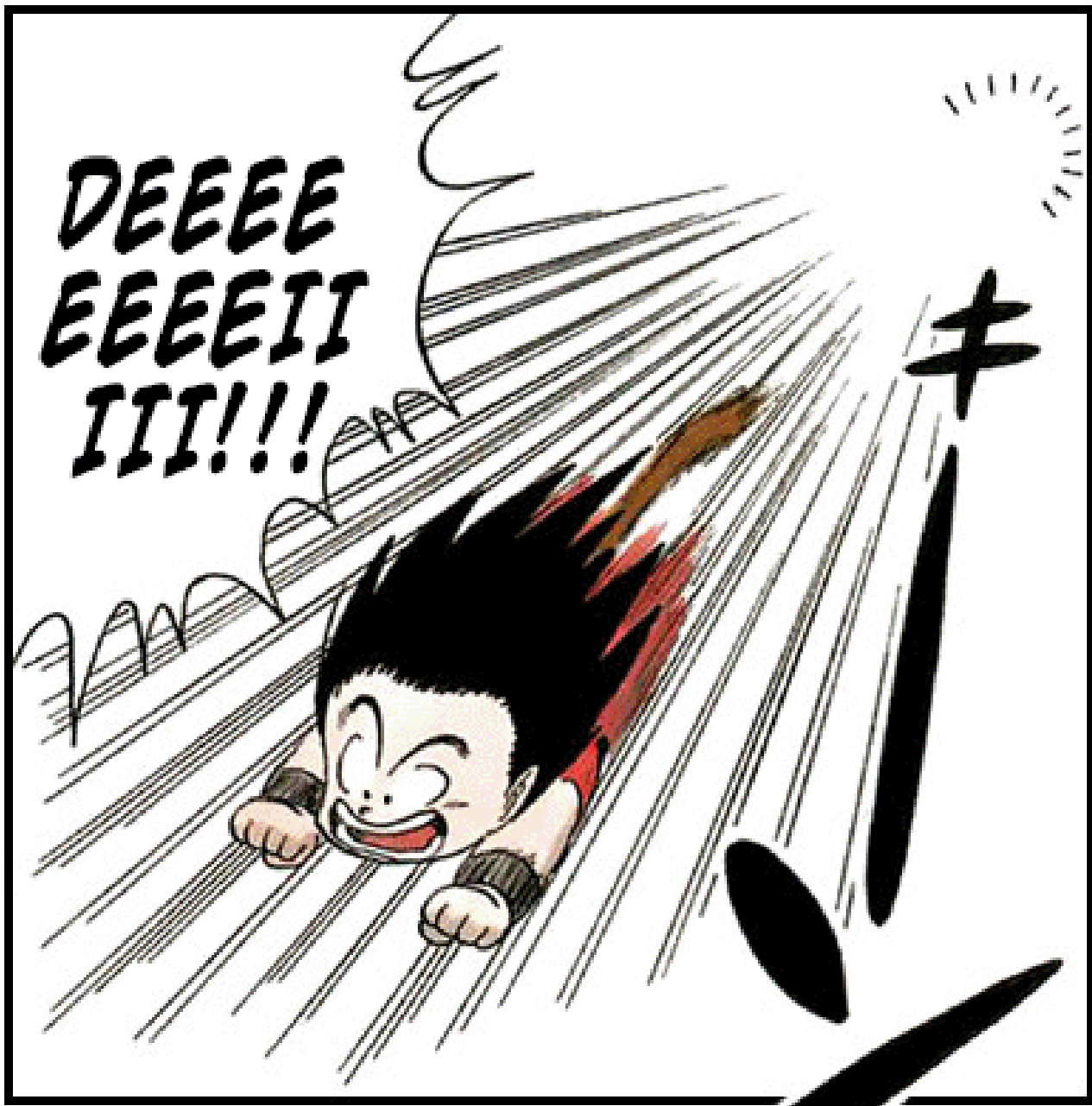
OHHHHHH!!!  
NAMU VOOU  
PARA O CÂEU  
DE NOVO!!!

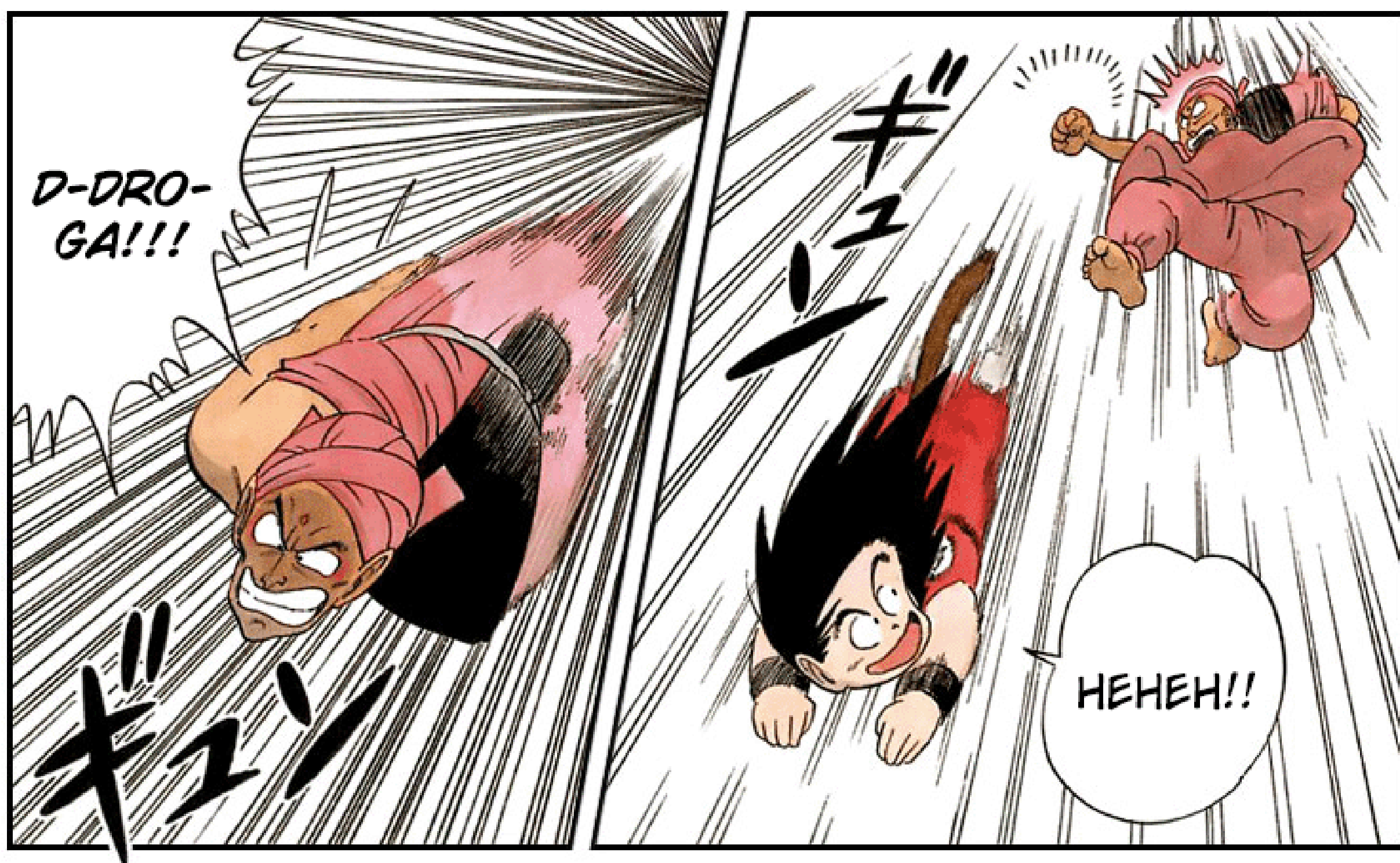
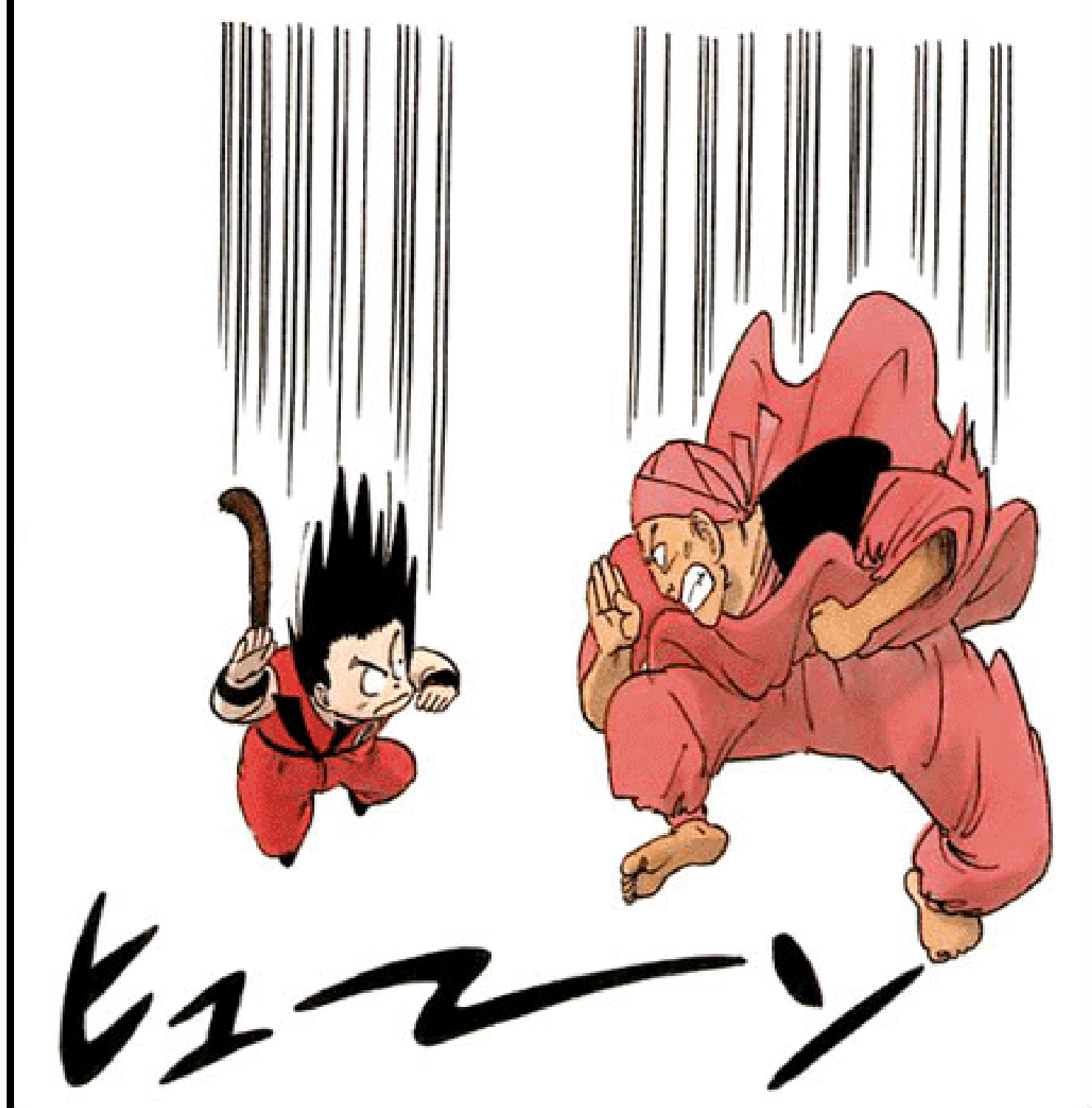
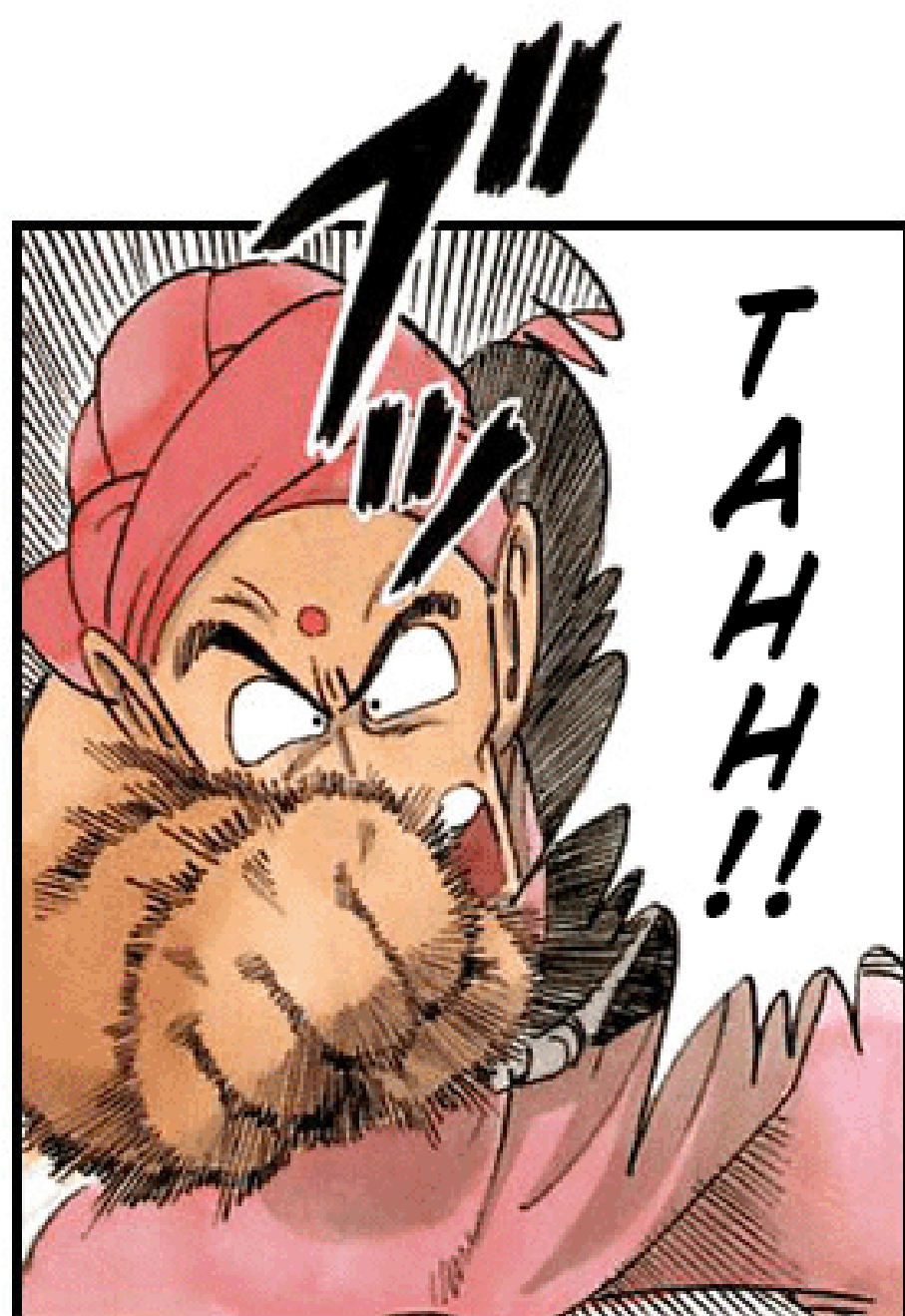
DESTA  
VEZ O SEU  
PULO ESTÁ  
O LEVANDO  
AINDA MAIS  
ALTO!!!



N/T: SUPER GOLPE-X DOS CÉUS

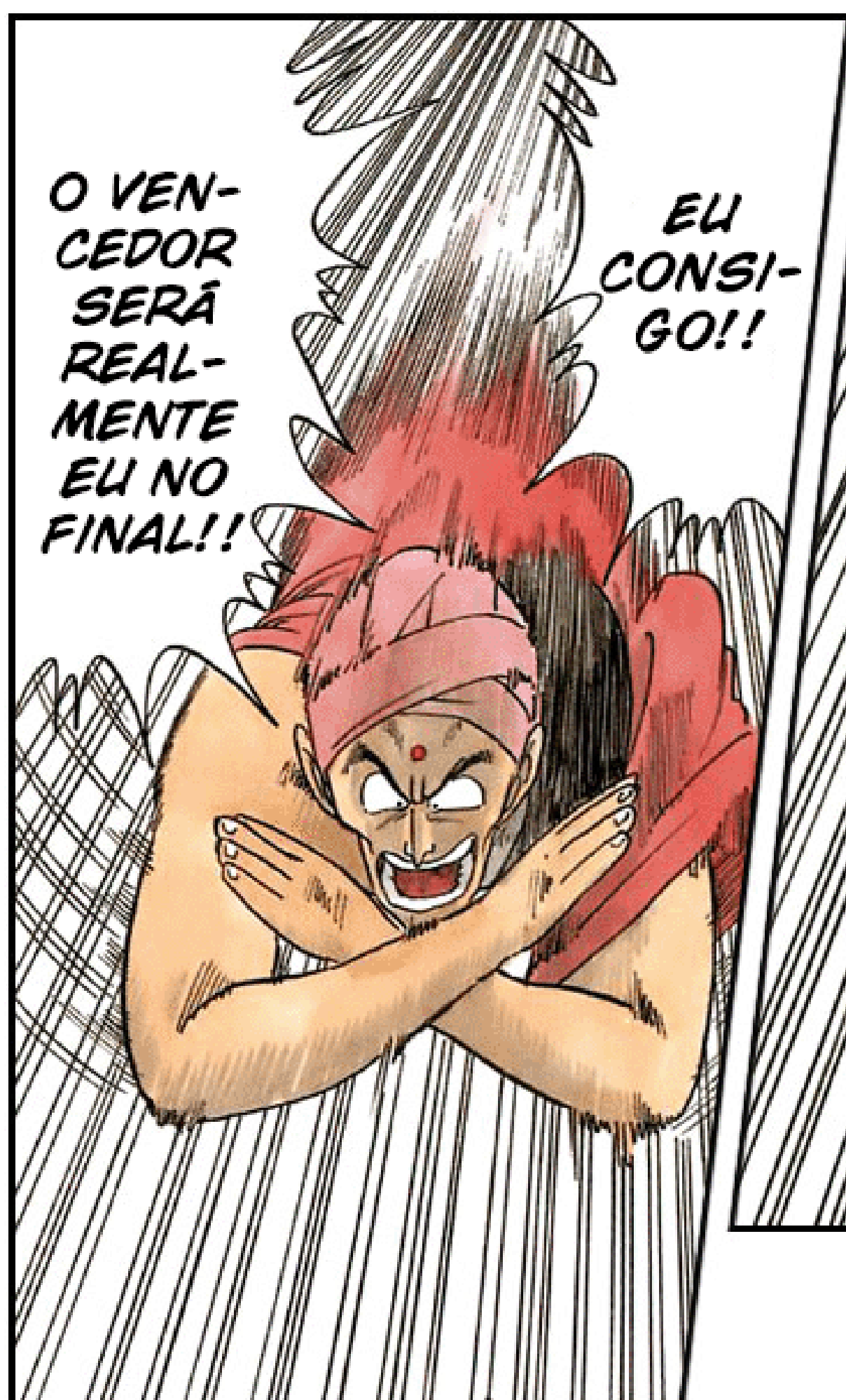






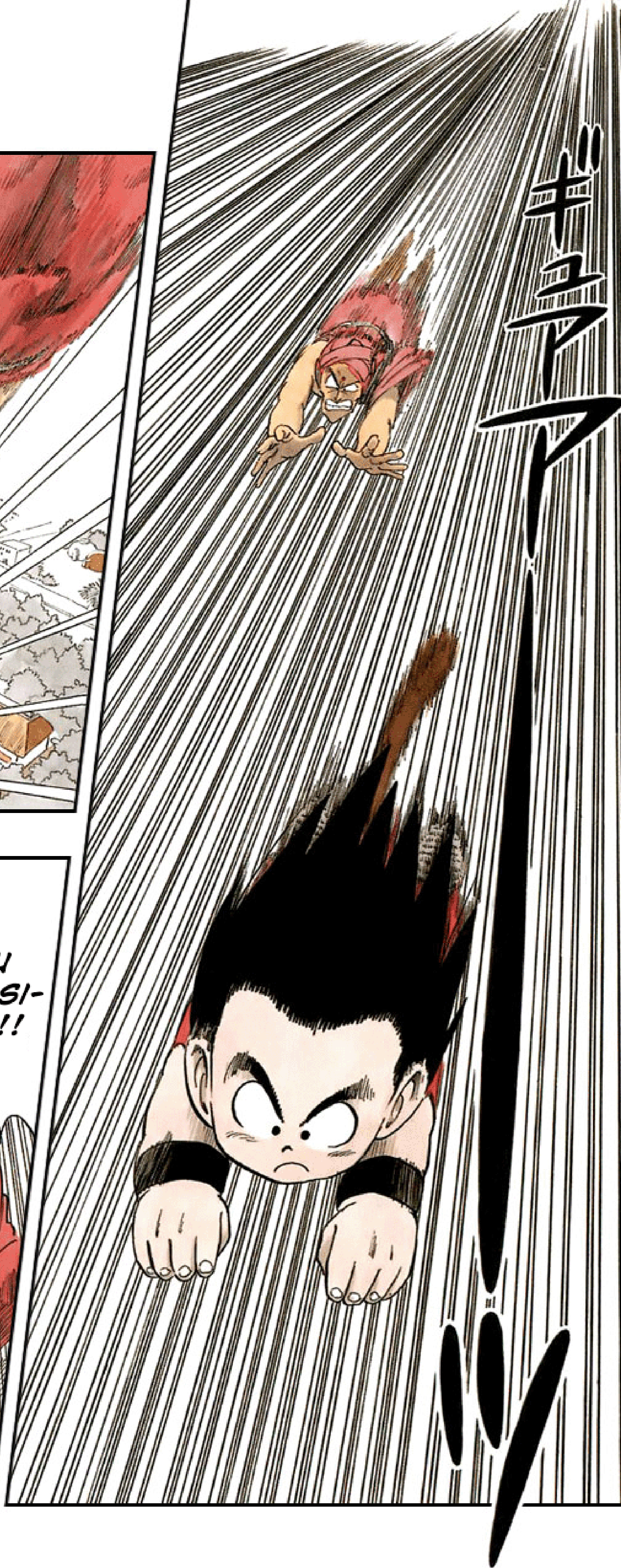


ELES  
FINALMENTE  
ESTÃO VINDO  
PRA BAIXO!!!  
GOKU ESTÁ  
DESCENDO  
MUITO MAIS  
RÁPIDO!!



O VEN-  
CEDOR  
SERÁ  
REAL-  
MENTE  
EU NO  
FINAL!!

EU  
CONSI-  
GO!!



キ  
ュ  
ア

ウ

